



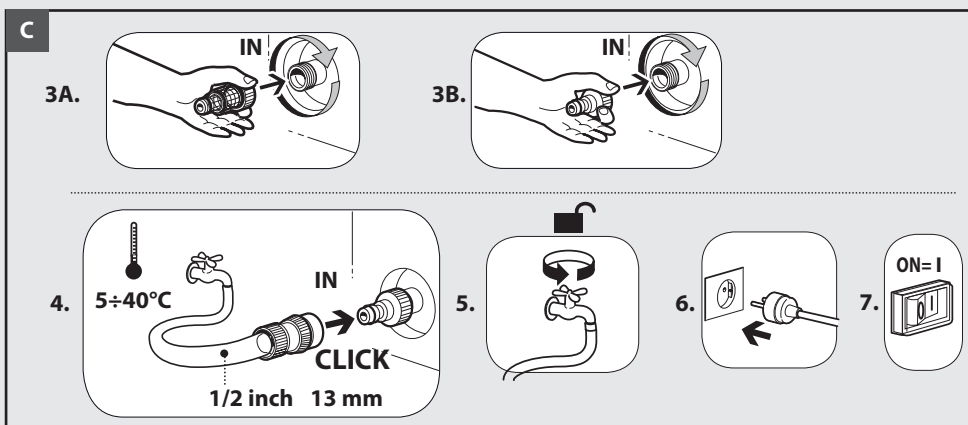
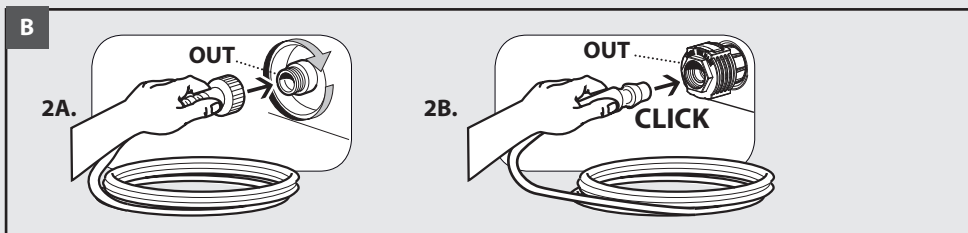
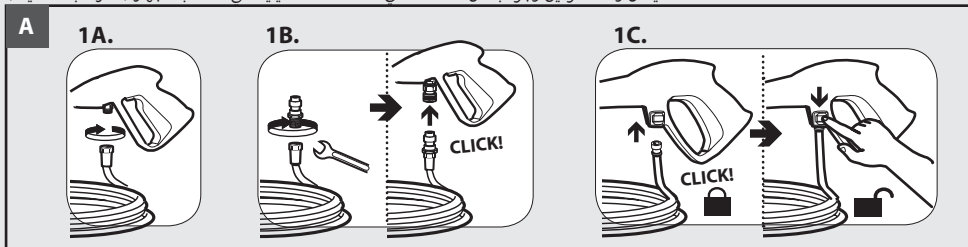
IT	MANUALE D'ISTRUZIONE - AVVERTENZE DI SICUREZZA	pag. 10
EN	INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS	pag. 17
FR	MANUEL D'INSTRUCTION - AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	page 24
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG - SICHERHEITSANWEISUNGEN	Seite 31
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	pág. 38
NL	INSTRUCTIEHANDLEIDING - VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	blz. 45
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES - ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA	pág. 52
CS	NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ.	srt. 59
DA	INSTRUKTIONSMANUAL - SIKKERHEDSFORSKRIFTER	sd. 65
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	σελ. 72
ET	JUHISED SEADME KASUTAMIST LÄBI. - OHUTUSNÕUDED	lk. 79
FI	OHJEKIRJA - TURVALLISUUSVAROITUKSET	sivu 85
HU	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK	old. 92
LT	NAUDOJIMA INSTRUKCIJAS - SAUGOS NURODYMAI	psl. 99
LV	LIETOŠANAS ROKASGR MATU - DROŠĪBAS BRĪDIN JUMI	lpp. 106
MT	LISTRUZZJONIJIET L-UŻU - ATTENZJONI SIGURTÀ	pag. 112
NO	BRUKSVEILEDNING - SIKKERHETSHÅNDBOKEN	side 118
PL	INSTRUKCJI OBSŁUGI - ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	str. 124
RU	РУКОВОДСТВО - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	стр. 131
SK	NÁVOD NA POUŽITIE – BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	str. 139
SL	PRIROČNIK Z NAVODILI – VARNOSTNA OPOZORILA	str. 146
SV	BRUKSANVISNING - SÄKERHETSANVISNINGAR	sid. 152
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА – ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА	стр. 159
HR	UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE-SIGURNOSNA UPOZORENJA	str. 166
RO	INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE - AVERTISMENTE DE SIGURANTA	pag. 172
TR	KULLANIM KILAVUZU -GÜVENLİK UYARILARI	sf. 179
UK	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ-ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	стор 186
SR	УПУТСТВА ЗА УПОРАБУ - БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ У комплету	Str. 193
AR	التعليمات للاستخدام - تحذيرات للسلامة	صفحة 203
FA	قبل از استفاده دستور العمل را	صفحه 207

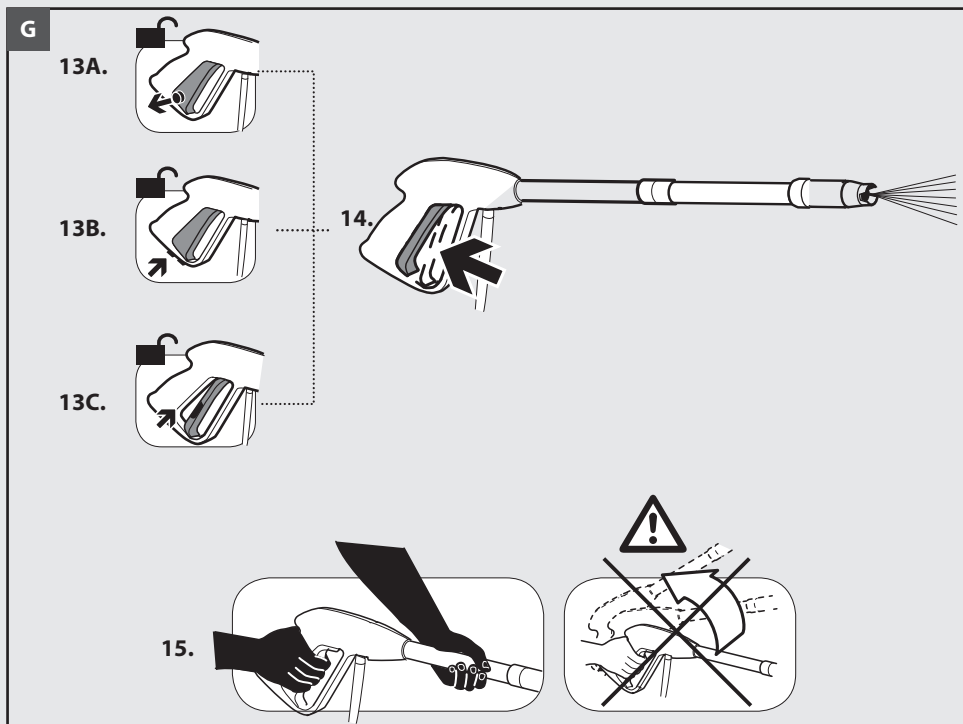
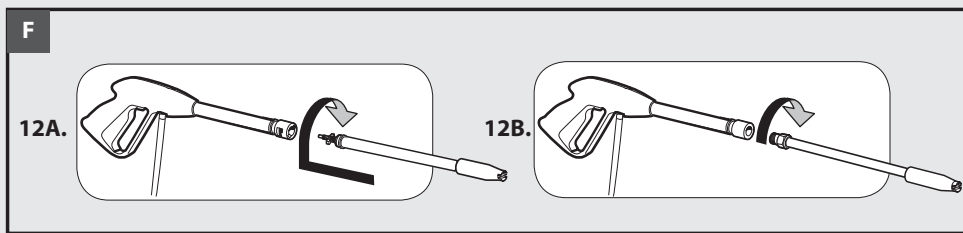
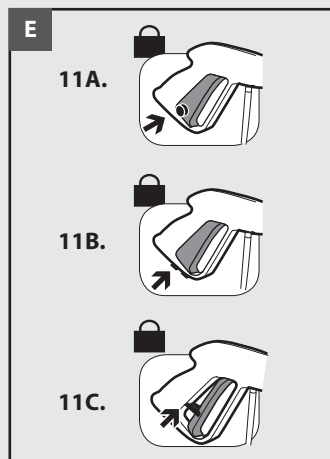
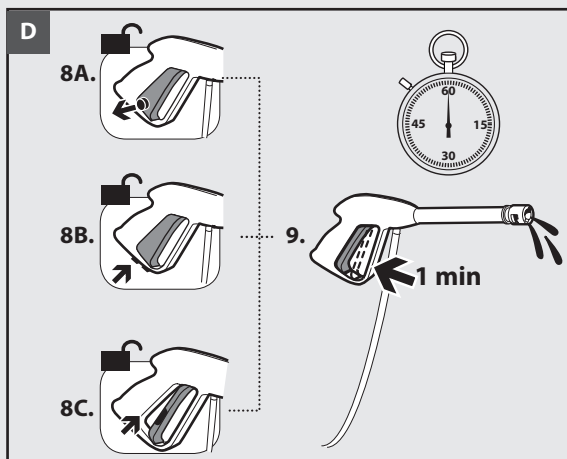


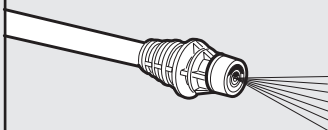
**TRIER LES DÉCHETS
SEPARATE THE WASTE
DIFFERENZIA I RIFIUTI**



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio). **EN** Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging). **FR** Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage). **DE** Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung). **ES** Según el modelos, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje). **PT** Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem). **FI** Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon). **NL** Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking). **NO** Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen). **SV** Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen). **DA** Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen). **EL** Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία). **HR** Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu). **SL** Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo). **CS** V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal). **TR** Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj). **RU** В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку). **HU** A szállítási terjedeleme modellenként eltérő (lásd a csomagoláson). **LV** Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu). **PL** W zależności od modelu istnieją różnice w wyposażeniu standardowym (patrz opakowanie). **RO** În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul). **SK** Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal). **BG** В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **Sr** U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (види пакет). **AR** يمكن وفقاً للموديل وجود بعض الاختلافات في الملحقات التشغيلية التي تصاحب الجهاز (انظر علبة التغليف).



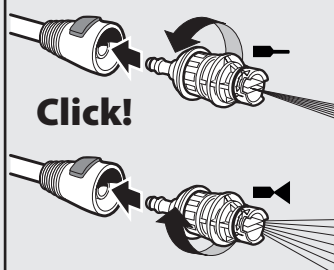




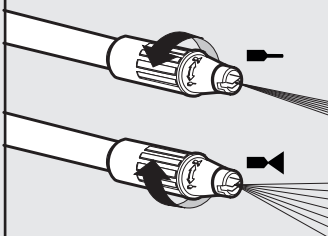
IT getto ventaglio EN spread pattern FR jet d'eau en éventail
 DE großen Wasserstrahl ES chorro grandes NL waaivormige
 straal PT jato grande CS vějířová tryska DA viftesprøjt EL
 πιδακας βενταλίας ET waaivormige straal FI viuhkamainen
 suihku HU vejárvitá prúdnica LT legyező alakú vízsugár LV
 vēduoklinēs čurkšlēs MT vēdekļveida strūkļa NO vifteformet
 stråle PL strumień wachlarzowy RU веерообразная струя
 SK strumień wachlarzowy SL pahljačasti curek vode SV
 solfjädersformad stråle BG за ветрилообразна струя HR
 mlaznica raspršivač RO jet evantai TR jet fan UK струмись
 віялоподібний SR sprej isključen AR رش ضغطي مروحي FA طرح پاشش



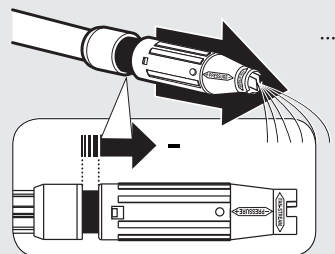
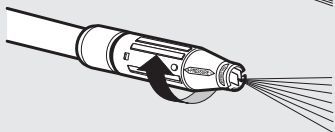
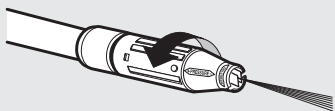
IT getto ventaglio EN spread pattern FR jet d'eau en éventail
 DE großen Wasserstrahl ES chorro grandes NL waaivormige
 straal PT jato grande CS vějířová tryska DA viftesprøjt EL
 πιδακας βενταλίας ET waaivormige straal FI viuhkamainen
 suihku HU vejárvitá prúdnica LT legyező alakú vízsugár LV
 vēduoklinēs čurkšlēs MT vēdekļveida strūkļa NO vifteformet
 stråle PL strumień wachlarzowy RU веерообразная струя
 SK strumień wachlarzowy SL pahljačasti curek vode SV
 solfjädersformad stråle BG за ветрилообразна струя HR
 mlaznica raspršivač RO jet evantai TR jet fan UK струмись
 віялоподібний SR sprej isključen AR رش ضغطي مروحي FA طرح پاشش



IT getto spillo/ventaglio EN spread pattern/pencil jet FR jet
 variable DE vario Duese ES chorro regulable NL dunne straal/
 waaivormige straal PT jato variavel CS vějířová/přímá tryska
 DA nålesprøjt/viftesprøjt EL πιδακας καρφίτσα/βενταλίας ET
 peenjoa/lehvikotsik FI pistemäinen/viuhkamainen suihku HU
 egyenes / legyező alakú vízsugár LT tiesios/ vēduoklinēs čurkšlēs
 LV parasta / vēdekļveida strūkļa MT ġett ta' ilma dirett/f'forma ta'
 mrewħa NO tynn stråle/vifteformet stråle PL strumień szpilka/
 wachlarz RU точечная/ веерообразная струя. SK vejárvitá/
 priama prúdnica SL i glasti/pahljačasti curek vode SV nål-/
 solfjädersformad stråle BG за права/ветрилообразна струя HR
 mlaznica-fini mlaz/raspršivač RO jet ac/ evantai TR jet püskürtme/
 jet fan UK точковий струмись/ віялоподібний SR sprej čvrsto /
 sprej isključen AR رش ضغطي ديوسي/مروحي FA نازل سوزنی / طرح پاشش



IT getto spillo/ventaglio EN spread pattern/pencil jet FR jet
 variable DE vario Duese ES chorro regulable NL dunne straal/
 waaivormige straal PT jato variavel CS vějířová/přímá tryska
 DA nålesprøjt/viftesprøjt EL πιδακας καρφίτσα/βενταλίας ET
 peenjoa/lehvikotsik FI pistemäinen/viuhkamainen suihku HU
 egyenes / legyező alakú vízsugár LT tiesios/ vēduoklinēs čurkšlēs
 LV parasta / vēdekļveida strūkļa MT ġett ta' ilma dirett/f'forma ta'
 mrewħa NO tynn stråle/vifteformet stråle PL strumień szpilka/
 wachlarz RU точечная/ веерообразная струя. SK vejárvitá/
 priama prúdnica SL i glasti/pahljačasti curek vode SV nål-/
 solfjädersformad stråle BG за права/ветрилообразна струя HR
 mlaznica-fini mlaz/raspršivač RO jet ac/ evantai TR jet püskürtme/
 jet fan UK точковий струмись/ віялоподібний SR sprej čvrsto /
 sprej isključen AR رش ضغطي ديوسي/مروحي FA نازل سوزنی / طرح پاشش



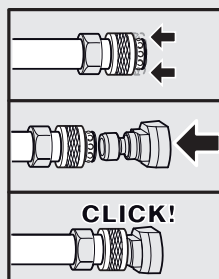
IT getto spillo/ventaglio EN spread pattern/pencil jet FR jet variable DE vario Duese ES chorro regulable NL dunne straal/waaiervormige straal PT jato variavel CS vějířová/přímá tryska DA nålesprøjt/viftesprøjt EL πιδακας καρφίτσα/Βενταλία ET peenjoa/lehvikotsik FI pistemäinen/viuhkamainen suihku HU egyenes / legyező alakú vízszugár LT tiesios/ věduoklinės čiurkšlės LV parasta / vēdekļveida strūkļa MT ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewha NO tynn stråle/vifteformet stråle PL strumień szpilka/wachlarz RU точечная/ веерообразная струя SK vejárovitá/priama prúdica SL i glasti/pahljačasti curek vode SV nål/solfjädersformad stråle BG за права/ветрилообразна струя HR mlaznica-fini mlaz/raspršivač RO jet ac/ evantai TR jet püskürtme/jet fan UK точковий струмінь/ віялоподібний SR sprej čvrsto / sprej isključen AR رش ضغطي ديوي/مروحي FA نازل سوزنی / طرح پاشش

IT bassa pressione EN low pressure FR basse pression DE nieder-druck-Lanze ES baja presión NL lage druk PT baixa pressão CS nízkotlaká tryska DA lavt tryk EL χαμηλή πίεση ET madalsurve FI matala paine HU alacsony nyomás LT žemas slėgis LV zema spiediena strūkļa MT pressioni baxxa NO lavtrykk PL niskie ciśnienie RU низкое давление SK nizki tlak SL nizkotlaková prúdica SV låg tryck BG ниско налягане HR mlaznica-niski tlak RO joasă presiune TR alçak basınç UK низкий тиск SR nizak pritiska AR ضغط منخفض FA فشار کم



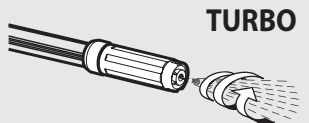
ET waaivormige straal FI viuhkamainen suihku HU vejárovitá prúdica LT legyező alakú vízszugár LV vēduoklinės čiurkšlės MT vēdekļveida strūkļa NO vifteformet stråle PL strumień wachlarzowy RU веерообразная струя SK strumień wachlarzowy SL pahljačasti curek vode SV solfjädersformad stråle BG за ветрилообразна струя HR mlaznica raspršivač RO jet evantai TR jet fan UK струмінь віялоподібний SR sprej isključen AR رش ضغطي ديوي/مروحي FA طرح پاشش

IT getto ventaglio EN spread pattern FR jet d'eau en éventail DE großen Wasserstrahl ES chorro grandes NL waaivormige straal PT jato grande CS vějířová tryska DA viftesprøjt EL πιδακας βενταλία



Optional

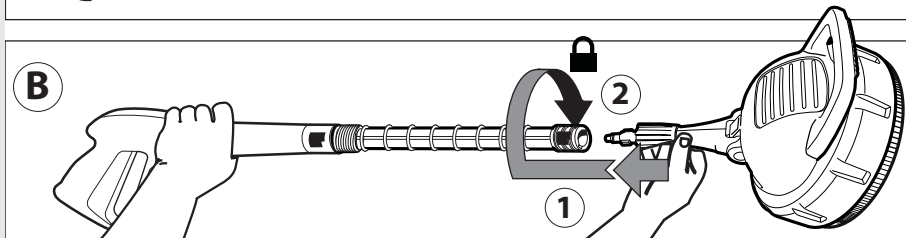
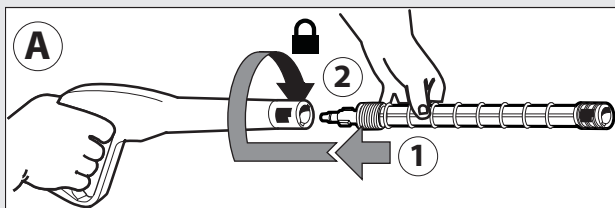
IT lancia turbo EN turbo lance FR lance turbo DE Turbo Lanze ES lanza turbo NL turbo lans PT jturbo lança CS tryska turbo DA turbolanse EL εκτοξευτηρας turbo FI turbo suihkuputki NO turbo-lanse PL lanca turbo RU насадка турбо SL turbo pištola SV turbolans BG турбо струйник HR turbo mlaznica RO lance turbo TR turbo lans ET turbootsik HU szennymaró lándzsa LT turbo antgalis LV turbo smidzinātājs MT parti ta' quddiem tal-gan turbo SK turbo prúdica UK турбо-насадка SR Mlaznica visokog pritiska Turbo AR ذراع توربو FA توربولنس



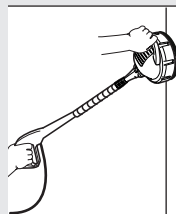
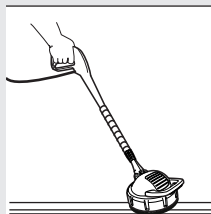
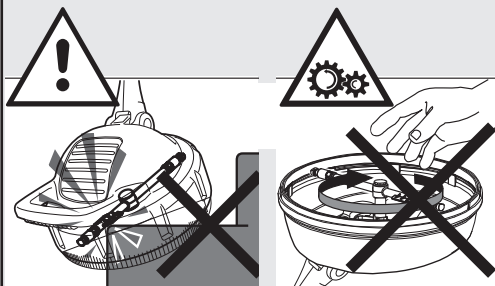
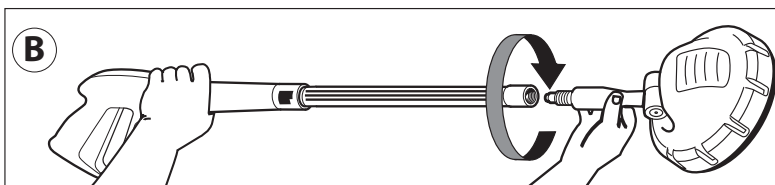
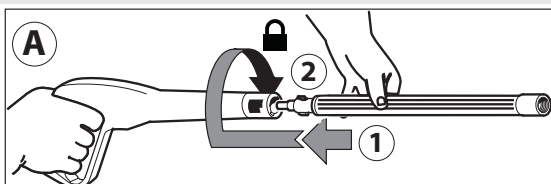
Optional

IT lancia turbo EN turbo lance FR lance turbo DE Turbo Lanze ES lanza turbo NL turbo lans PT jturbo lança CS tryska turbo DA turbolanse EL εκτοξευτηρας turbo FI turbo suihkuputki NO turbo-lanse PL lanca turbo RU насадка турбо SL turbo pištola SV turbolans BG турбо струйник HR turbo mlaznica RO lance turbo TR turbo lans ET turbootsik HU szennymaró lándzsa LT turbo antgalis LV turbo smidzinātājs MT parti ta' quddiem tal-gan turbo SK turbo prúdica UK турбо-насадка SR Mlaznica visokog pritiska Turbo AR ذراع توربو FA توربولنس

OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 28 cm

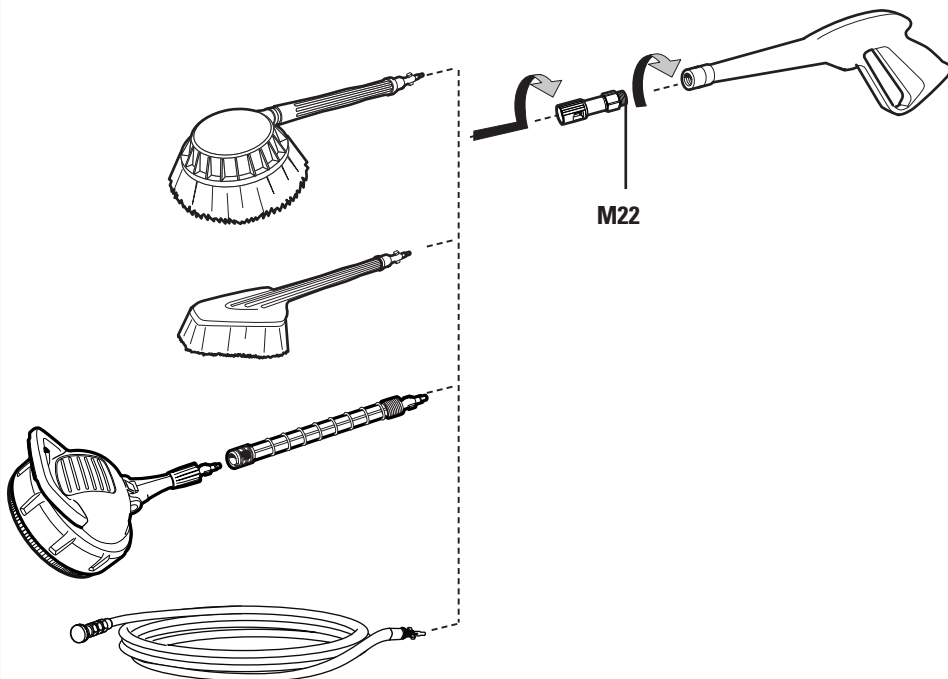
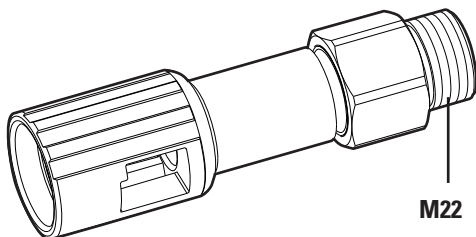


OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 25 cm

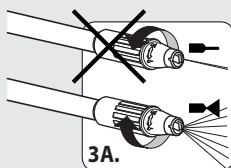


OPTIONAL

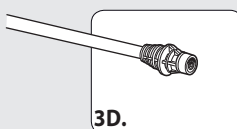
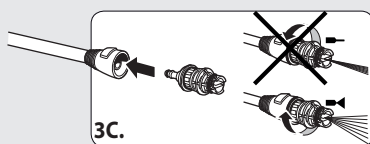
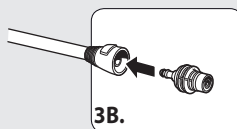
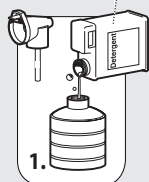
IT Adattatore. EN Adapter. FR Adaptateur. DE Adapter. ES Adaptador. NL Adapter. PT Adaptador.
 CS Adaptér. DA Adapter. EL Προσαρμοστικό. ET Adapteris. FI Adapteri. HU Adapter. LT Adapteris.
 LV Adapteris. MT Adapter. NO Adapter. PL Redukcja. RU Адаптер. SK Adaptér. SL Prilagojevalec. SV
 Adapter. BG Адаптер. HR Prilagojevaleč. RO Adaptor. TR Adaptör. UK Адаптор. SR Адаптер. AR منظم .



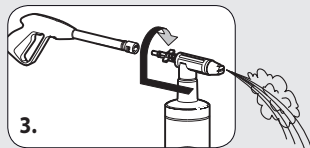
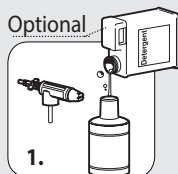
K



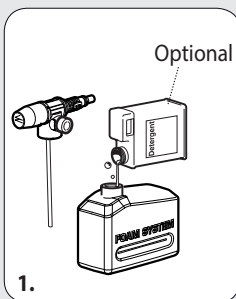
Optional



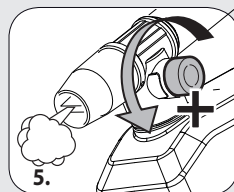
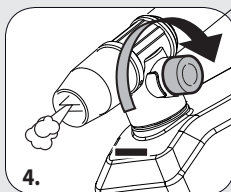
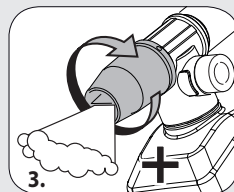
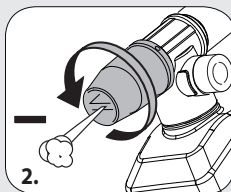
L



M



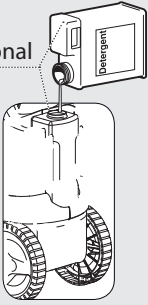
Optional



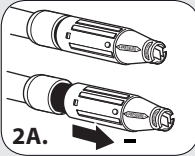
N

Optional

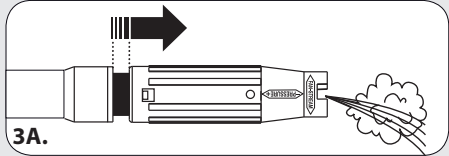
1.



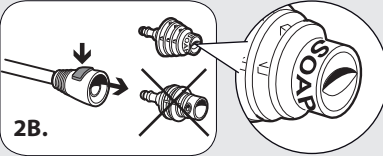
2A.



3A.



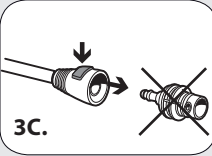
2B.



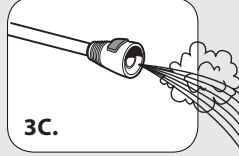
OPTIONAL
3B.



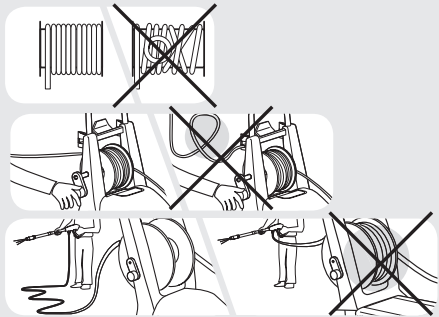
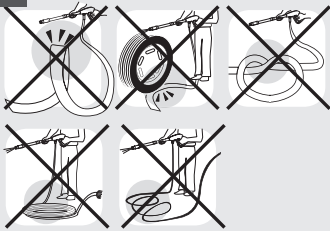
3C.



3C.



O



P

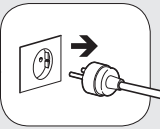
1.



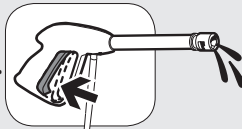
2.



3.

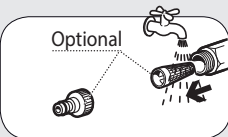


4.

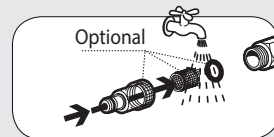


Q

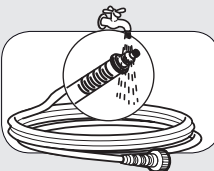
1A.



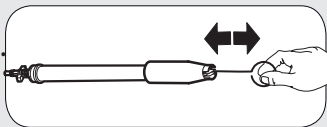
1B.



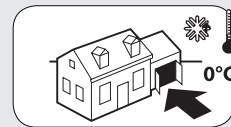
2.



3.



4.



INDICE.....	PAG
ILLUSTRAZIONI.....	2
INTRODUZIONE.....	10
SIMBOLI.....	10
SICUREZZA.....	10
USO.....	12
INSTALLAZIONE / AVVIAMENTO.....	14
CURA E MANUTENZIONE.....	15
RIMEDI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO.....	15
CONDIZIONI DI GARANZIA.....	15
SMALTIMENTO.....	16



ATTENZIONE! Prestare ATTENZIONE per motivi di sicurezza.



PERICOLO: Organi in movimento. Pericolo di lesioni! Durante il funzionamento, non infilare le mani sotto il bordo dell'accessorio.



IMPORTANTE



BLOCCATO



APERTO



SE PRESENTE (vedi imballo)



Doppio isolamento (SE PRESENTE): è una protezione supplementare dell'isolamento elettrico.

INTRODUZIONE

> UTILIZZO PREVISTO

- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla pistola.
- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo NON PROFESSIONALE.

> DATI TECNICI

(vedi targhetta dati tecnici)

SIMBOLI



ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.

SICUREZZA

> AVVERTENZE GENERALI

- ⚠01 **ATTENZIONE:** Apparecchio da utilizzare solo all'aperto.
- ⚠02 **ATTENZIONE:** Alla fine di ogni lavoro, scollegare sempre il collegamento elettrico e idrico.
- ⚠03 **ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiate, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione pistola ecc.

△04 ATTENZIONE: Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detergenti o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

△05a ATTENZIONE: Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.

△05b - durante il lavoro non ammettete la presenza di persone o animali entro un raggio di 5 metri.

△05c - operate sempre con abbigliamento adeguato per proteggersi contro l'eventuale rimbalzo di materiale asportato dal getto d'acqua ad alta pressione.

△05d - non toccare la spina elettrica e l'apparecchio con le mani bagnate e a piedi nudi.

△05e - indossate eventualmente occhiali di protezione e calzature con suola in gomma.

△06 ATTENZIONE: Il getto della lancia non deve essere indirizzato verso parti meccaniche contenenti grasso lubrificante: in caso contrario il grasso verrà disciolto e disperso sul terreno. I pneumatici e le valvole d'aria dei pneumatici devono essere lavati mantenendo una distanza minima di 30 cm; in caso contrario essi potrebbero essere danneggiati dal getto d'acqua alta pressione. Il primo segno di tale danneggiamento è dato dallo sbiadimento del pneumatico. Pneumatici e valvole d'aria dei pneumatici danneggiati sono pericolosi per la vita.

△07 ATTENZIONE: I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, gli animali, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.



△08 ATTENZIONE: I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi per l'alta pressione, sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi prescritti dal costruttore (è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti evitandone un uso improprio e prevenendoli da pieghe, urti, abrasioni).

△09 ATTENZIONE: Apparecchi non dotati di T.S. – Total Stop : non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata. L'acqua riciclata aumenta notevolmente di temperatura provocando gravi danni alla pompa.

△10 ATTENZIONE: Apparecchi dotati di T.S. – Total Stop : è buona norma non lasciarli in stand-by per più di 5 minuti.

△11 ATTENZIONE: Spegnerne completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione (0) OFF) ogni qualvolta lo si lascia incustodito.

△12 ATTENZIONE: Ogni macchina viene collaudata nelle sue condizioni d'uso, per cui è normale che alcune gocce d'acqua rimangano presenti al suo interno.

△13 ATTENZIONE: Fare **ATTENZIONE** a non danneggiare il cavo elettrico. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore oppure dal servizio assistenza, oppure da personale qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.

△13b ATTENZIONE: Non tirare mai o alzare l'apparecchio utilizzando il cavo elettrico.

△14 ATTENZIONE: Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzare solo l'ugello di alta pressione in dotazione alla macchina.

△16 ATTENZIONE: La macchina non deve essere utilizzata dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

△17 ATTENZIONE: L'utilizzo di questa macchina non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o mancanza di esperienza e conoscenza.

△17b ATTENZIONE: La macchina deve essere sorvegliata durante l'utilizzo.

△24b ATTENZIONE: Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da personale non addestrato.

△18 ATTENZIONE: Non mettere in funzione l'idropulitrice prima di aver srotolato il tubo ad alta pressione.

△19 ATTENZIONE: Avvolgere e svolgere il tubo avendo cura di non causare il ribaltamento dell'idropulitrice.

△20 ATTENZIONE: Quando si svolge o av-
volge il tubo, la macchina deve essere spenta ed il
tubo scarico dalla pressione (fuori servizio).

△21 ATTENZIONE: Rischio di esplosione.
Non spruzzare liquidi infiammabili.

△22 ATTENZIONE: Per garantire la sicurezza
della macchina, usare solo pezzi di ricambio ori-
ginali presso il produttore o approvati dal fabbri-
cante.

△23 ATTENZIONE: Non dirigere il getto ver-
so se stessi oppure verso altre persone per pulire
abiti o scarpe.

△24a ATTENZIONE: L'acqua che è passata
attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata
non potabile.

△25 ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio
dalla rete elettrica, staccando la spina dalla presa
elettrica, prima di effettuare qualsiasi intervento
di manutenzione e pulizia.

△26 ATTENZIONE: I cavi di prolunga non cor-
retti possono essere pericolosi. Se viene utilizzato
un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto per
l'uso all'esterno e il collegamento deve restare
asciutto e lontano da terra. A tal fine, si consiglia l'u-
tilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa
elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60
mm.

△27 ATTENZIONE: Se viene utilizzata una
prolunga, la spina e la presa dovranno essere im-
permeabili all'acqua.

△28 ATTENZIONE: Durante l'uso di idropu-
lizzatori ad alta pressione possono formarsi degli
aerosol. L'inalazione di aerosol può essere perico-
losa per la salute.

△29 ATTENZIONE: A seconda dell'applica-
zione, è possibile utilizzare ugelli schermati per
la pulizia ad alta pressione, che ridurranno dra-
sticamente le emissioni di aerosol idrati. Tuttavia,
non tutte le applicazioni consentono l'uso di tale
dispositivo. Se gli ugelli schermati non sono ap-
plicabili per la protezione dagli aerosol, potrebbe
essere necessaria una maschera respiratoria di
classe FFP 2 o equivalente, a seconda dell'am-
biente di pulizia.

△30 ATTENZIONE: NON TIRARE IL CAVO DI
ALIMENTAZIONE O L'APPARECCHIO STESSO PER

STACCARE LA SPINA DALLA PRESA DI CORRENTE

△31 ATTENZIONE: NEL CASO IN CUI DU-
RANTE IL FUNZIONAMENTO VENGA A MANCARE
L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE, PER MOTIVI DI
SICUREZZA, SPEGNERE LA MACCHINA (OFF).

△32 ATTENZIONE: È assolutamente vietato
usare la macchina in ambienti o zone classificate
potenzialmente esplosive.

> DISPOSITIVI DI SICUREZZA

△ ATTENZIONE: La pistola è dotata di un
fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe
l'uso della macchina è importante azionare il fer-
mo di sicurezza per evitare aperture accidentali.

- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di
sicurezza, macchina dotata di protezione da so-
vraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvo-
la di by-pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al
bloccaggio della leva durante il funzionamento,
ma per evitarne aperture accidentali.

△ ATTENZIONE: L'apparecchio è dotato
di un dispositivo di protezione motore: in caso
di intervento del dispositivo attendere qualche
minuto o in alternativa scollegare e ricollegare
l'apparecchio alla rete elettrica. In caso del ripe-
tersi del problema o della mancata riaccensione,
portare l'apparecchio presso il più vicino Centro
Assistenza.

> STABILITÀ

△ ATTENZIONE: La macchina deve essere
sempre mantenuta su una base orizzontale, in
modo sicuro e stabile.

USO

> DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Vedere il "manuale delle istruzioni specifiche" for-
nito in dotazione.

> MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Vedere il "manuale delle istruzioni specifiche" fornito in dotazione.

> ALIMENTAZIONE IDRICA

Collegamento idrico



ATTENZIONE (simbolo):
apparecchio non adatto
al collegamento alla rete
dell'acqua potabile.

L'idropulitrice può essere collegata direttamente alla rete di distribuzione dell'acqua POTABILE solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti.

Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13mm - 1/2 inch e che sia rinforzato, **5-25 m**.

⚠24a ATTENZIONE: L'acqua che è passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata non potabile.

🔧 IMPORTANTE: Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari al doppio della portata massima della pompa.

- Portata minima: **15 l/min**.
- Temperatura massima dell'acqua in ingresso: **40°C**
- Pressione massima dell'acqua in ingresso: **1 Mpa**

Collocare l'idropulitrice il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

Alimentazione dalla condotta dell'acqua

- Collegare un tubo flessibile di alimentazione (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio ed all'alimentazione dell'acqua.
- Aprire il rubinetto.

Alimentazione dell'acqua da un serbatoio aperto

- Svitare il raccordo per l'alimentazione dell'acqua.
- Avvitare il tubo di aspirazione con filtro (non compreso nella fornitura) al raccordo per l'acqua dell'apparecchio.
- Immergere il filtro nel serbatoio.
- Sfiatare l'apparecchio prima dell'uso.
- Svitare il tubo flessibile ad alta pressione dal raccordo dell'alta pressione dell'apparecchio.
- Accendere l'apparecchio e farlo funzionare finché l'acqua esce priva di bolle dal raccordo ad alta pressione.
- Spegnerne l'apparecchio e riavvitare il tubo flessibile ad alta pressione.

> ALIMENTAZIONE ELETTRICA

- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 60364-1.

🔧 IMPORTANTE Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.

- In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C, se esso è equipaggiato con cavo in PVC (H VV-F).
- Nessuna azione è necessaria per la regolazione di macchine contrassegnate con doppio voltaggio e frequenza.

⚠26 ATTENZIONE: Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto per l'uso all'esterno e il collegamento deve restare asciutto e lontano da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm.

⚠27 ATTENZIONE: Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua e il cavo deve avere le di-

mensioni indicate nella tabella sottostante.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² - 14 AWG	ø 2,5 mm ² - 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² - 12 AWG	ø 4,0 mm ² - 10 AWG

INSTALLAZIONE / AVVIAMENTO

Vedere fig. **A**

- Collegare il tubo alta pressione alla pistola a spruzzo
- Introdurre il tubo di alta pressione alla pistola a spruzzo fino al suo aggancio.

IMPORTANTE: Verificare la corretta posizione del nipplo di raccordo.

- Accertarsi del corretto aggancio tirando il tubo flessibile di alta pressione.

Vedere fig. **B**

- Introdurre il tubo di alta pressione nel giunto rapido.

Vedere fig. **C**

- Avvitare il giunto fornito sul collegamento acqua dell'apparecchio.
- Infilare il tubo da giardino di mandata dell'acqua sul giunto dell'attacco d'acqua.

IMPORTANTE: Il tubo da giardino di alimentazione non è in dotazione.

- Collegare il tubo da giardino all'alimentazione idrica.
- Aprire completamente il rubinetto.
- Inserire la spina in una presa elettrica.
- Accendere l'apparecchio „I/ON“.

Vedere fig. **D**

- Sbloccare la leva della pistola a spruzzo.
- Tirare la leva e l'apparecchio si attiva.
- Fare funzionare l'apparecchio (max. 1 minuto), finché l'acqua fuoriesce priva di bolle d'aria dalla pistola a spruzzo manuale.
- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.

IMPORTANTE: Quando si rilascia la leva, l'apparecchio si spegne. L'alta pressione nel sistema resta invariata.

Vedere fig. **E**

- Bloccare la leva della pistola a spruzzo.

> FUNZIONAMENTO

Vedere fig. **F**

- Inserire la lancia sulla pistola a spruzzo e fissarla con una rotazione di 90°.

Vedere fig. **G**

- Sbloccare la leva della pistola a spruzzo.
- Tirare la leva e l'apparecchio si attiva.

⚠14 ATTENZIONE: Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione.

> LANCE ALTA PRESSIONE

Vedere fig. **H**

Se previsti nella fornitura (vedi imballo).

> ACCESSORI

Vedere fig. **I/J**

Se previsti nella fornitura (vedi imballo).

> ASPIRAZIONE DETERGENTE

Vedere sequenza fig. **K/L/M/N**

⚠04 ATTENZIONE: Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detersivi o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

> TUBO ALTA PRESSIONE

Vedere fig. **O**

Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso.

> FINE LAVORO

Vedere fig. **P**

> T.S.

Total Stop (se presente)

IMPORTANTE: (Total Stop), il quale provvede a spegnere l'idropulitrice durante la fase di by-pass. Per avviare l'idropulitrice è perciò necessario posizionare l'interruttore su „I/ON“ quindi

premere la leva della pistola, l'I.T.S. provvederà ad avviare l'apparecchio rispegnendolo automaticamente qualora venga rilasciata la leva. Si consiglia perciò di inserire la sicura posta sulla leva della pistola ogni qualvolta si fermi la macchina, per evitare accensioni accidentali.

- **Spontanei avviamenti della macchina senza intervenire sulla pistola sono imputabili a fenomeni quali bolle d'aria nell'acqua o altro e non a difettosità del prodotto.**
- **Non lasciare la macchina in stand-by senza sorveglianza per più di 5 minuti. In caso contrario è necessario, per la protezione della macchina, riportare l'interruttore in posizione (0) "OFF".**
- **Verificare che l'accoppiamento del tubo alta pressione con la macchina e con la pistola in dotazione sia correttamente eseguito, vale a dire senza perdita d'acqua.**

CURA E MANUTENZIONE

Vedere fig. .

L'apparecchio non richiede manutenzione.

⚠25 ATTENZIONE: Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, staccando la spina dalla presa elettrica, prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.

- ⚠ ATTENZIONE** Non spruzzare la macchina con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. La macchina si potrebbe danneggiare.
- Pulire la parte esterna della macchina con uno straccio asciutto.

Fig. 1 Pulizia del filtro: Ispezionare il filtro di ingresso prima di ogni utilizzo, e pulirlo conformemente alle istruzioni.

Fig. 2 Pulire le due estremità del tubo ad alta pressione.

Fig. 3 Pulizia dell'ugello :

- 1) Scollegare l'ugello dalla lancia (dove previsto).
- 2) Rimuovere eventuali depositi dal foro dell'ugello con l'apposito spillo.

Fig. 4 Conservare l'apparecchio in un ambiente non soggetto al gelo.

> STOCCAGGIO

- Spostare l'apparecchio solo afferrando la maniglia di trasporto
- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

RIMEDI IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO

L'apparecchio non funziona

- Controllare la tensione di rete.
- Accertare eventuali danni al cavo di alimentazione.

L'apparecchio non va in pressione

- Sfiatare l'apparecchio: fare funzionare la pompa senza il tubo ad alta pressione, finché l'acqua esce senza bolle dall'uscita dell'alta pressione. Riattaccare poi il tubo ad alta pressione.
- Pulire il filtro nell'attacco dell'acqua.
- Pulire il filtro nell'attacco del tubo alta pressione (se presente).
- Controllare la quantità di alimentazione dell'acqua.
- Accertare la tenuta o eventuali intasamenti in tutti i tubi di alimentazione della pompa.

Forti oscillazioni di pressione

- Pulite l'ugello ad alta pressione. Con uno spillo, togliete la sporcizia dal foro dell'ugello e lavatelo dalla parte anteriore con acqua.

La pompa perde

- Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto. In caso di perdita maggiore rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Ricambi

- Utilizzare esclusivamente ricambi originali oppure ricambi approvati dal costruttore.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia da difetti di fabbricazione in conformità alle normative vigenti applicabili nei vari Paesi.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.

Sono esclusi dalla garanzia: le parti soggette a normale usura, le parti in gomma, spazzole di carbone, i filtri, gli accessori e gli optional; i danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati o impropri.

La garanzia non contempla la pulizia degli organi funzionanti, delle incrostazioni, dei filtri e ugelli in genere.

La macchina è destinata esclusivamente ad un uso hobbystico e NON PROFESSIONALE:

La garanzia non copre l'uso diverso da quello privato.

SMALTIMENTO



Quale proprietario di un apparecchio elettrico o elettronico, la legge (conformemente alla direttiva EU 2012/19/EU sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e alle legislazioni nazionali degli Stati membri UE che hanno messo in atto tale direttiva) le vieta di smaltire questo prodotto o i suoi accessori elettrici / elettronici come rifiuto domestico solido urbano e le impone invece di smaltirlo negli appositi centri di raccolta. E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore mediante l'acquisto di un prodotto nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso e alla salute umana.

Il simbolo in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/EU e ai decreti attuativi dei vari Stati comunitari è sanzionabile amministrativamente.

INDEX	PAG.
PICTURES	2
GENERAL INFORMATION	17
SYMBOLS	17
SAFETY PRECAUTIONS	17
USAGE	19
PUT INTO SERVICE / STARTING UP	21
CARE AND MAINTENANCE	22
TROUBLESHOOTING	23
WARRANTY CONDITIONS	23
DISPOSAL (WEEE)	23



WARNING: It is important to be careful of the following items.



DANGER. Moving parts. Risk of injury! Never reach under the edge of the device during operation.



IMPORTANT.



LOCKED.



OPEN.



IF PRESENT. (see packaging)



Double insulated (IF PRESENT): supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

GENERAL INFORMATION

> INTENDED USE

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.

> TECHNICAL DATA

(see technical data plate)

SYMBOLS



WARNING: read the instructions carefully before use.

SAFETY PRECAUTIONS

> WARNINGS

- ⚠01 **WARNING:** This appliance is for outdoor use only.
- ⚠02 **WARNING:** Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.
- ⚠03 **WARNING:** Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine

are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

△04 WARNING: This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

△05a WARNING: Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

△05b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

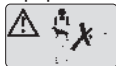
△05c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

△05d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

△05e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

△06 WARNING: Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.

△07 WARNING: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animal, live electrical equipment or the machine itself.



△08 WARNING: High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer. (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

△09 WARNING: Appliances not equipped with T.S. – Total Stop : must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably,

seriously damaging the pump.

△10 WARNING: Appliances equipped with T.S.– Total Stop : these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

△11 WARNING: Switch the appliance off completely (master switch on (O)OFF) whenever it is left unattended.

△12 WARNING: Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

△13 WARNING: Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

△13b WARNING: The power cord should not be used to pull or lift the machine.

△14 WARNING: Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

△16 WARNING: The machine should not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

△17 WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.

△17b WARNING: The machine must be attended during operation.

△24b WARNING: High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

△18 WARNING: Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding the high-pressure hose.

△19 WARNING: When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

△20 WARNING: Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

△21 WARNING: Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

△22 **WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

△23 **WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

△24a **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

△25 **WARNING:** machine must be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts or when converting the machine to another function.

△26 **WARNING:** Improper extension cables can be dangerous. If an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and clear of the ground. It is recommended that this be done using a cable reel that holds the plug at least 60 mm from the ground.

△27 **WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

△28 **WARNING:** During the use of high pressure cleaners, aerosols may form. Inhalation of aerosols can be dangerous to health.

△29 **WARNING:** Depending on the application, shielded nozzles can be used for high pressure cleaning, which will drastically reduce the emission of hydrated aerosols. However, not all applications allow the use of such a device. If the armored nozzles are not applicable for aerosol protection, a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be necessary, depending on the cleaning environment.

△ **WARNING:**

- NEVER EVER TOUCH THE MACHINE WITH WET HANDS OR BARE FEET.
- NEVER PULL THE POWER SUPPLY CABLE OR MACHINE IN ORDER TO DISCONNECT THE PLUG FROM THE SOCKET.
- IF DURING FUNCTIONING THE POWER SUPPLY RUNS OUT, FOR SAFETY REASONS, TURN THE MACHINE OFF.

△ **WARNING:** It is absolutely forbidden to use the machine in potentially explosive environments or areas.

> SAFETY DEVICE

△ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

△ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect the product to the electric system. In case this problem repeats again or if the product does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

> STABILITY

△ **WARNING:** The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> DESCRIPTION OF THE MACHINE

See the specific instructions manual provided.

> ASSEMBLY INSTRUCTIONS

See the specific instructions manual provided.

> WATER SUPPLY

Water supply collection



WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water

mains if the water mains is separated by a backflow preventer. Make sure that the hose is at least $\varnothing$ 13mm-1/2 inch and that it is reinforced, **5-25 m**.

⚠ WARNING: Water that has flown through backflow preventers is considered to be nonpotable.

🔧 IMPORTANT: Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: **15 l/min**.
- Maximum intake water temperature: **40°C**
- Max inlet water pressure: **1 Mpa**

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
- Open the water supply.

Water supply from an open container

- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.
- Vent the unit before operation.
- Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
- Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
- Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

> ELECTRICITY SUPPLY

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

🔧 IMPORTANT: Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures

below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

- No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency.

⚠26 WARNING: Improper extension cables can be dangerous. If an extension cord is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and clear of the ground. It is recommended that this be done using a cable reel that holds the plug at least 60 mm from the ground.

⚠27 WARNING: If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

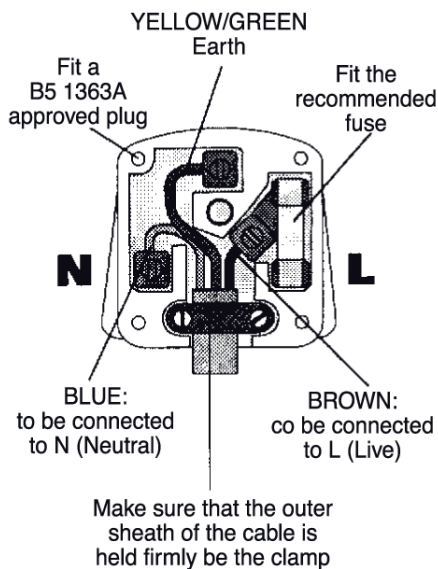
	<16 A	<25 A
<20 m	$\varnothing$ 1,5 mm ² - 14 AWG	$\varnothing$ 2,5 mm ² - 12 AWG
20 m - 50 m	$\varnothing$ 2,5 mm ² - 12 AWG	$\varnothing$ 4,0 mm ² - 10 AWG

> PLUG

How to connect the cord to a u.k. plug:

🔧 IMPORTANT The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue Neutral
Brown Live
Yellow/Green Earth



Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Safety points for rewirable or moulded plug:

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

⚠ WARNING: Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

- Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.
- Always replace the fuse cover after fitting a fuse.

The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained.

- Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

PUT INTO SERVICE / STARTING UP

See fig. **A**

- Connect the high pressure hose to the trigger gun.
- Push the high pressure hose into the trigger gun.

🔧 NOTE: Make sure the connection nipple is aligned correctly.

- Check the secure connection by pulling on the high pressure hose.

See fig. **B**

- Insert the high pressure hose tightly into the quick coupling on the appliance

See fig. **C**

- Screw the coupling element to the water connection on the appliance.
- Attach the water supply hose to the coupling on the water connection.

🔧 NOTE: The supply hose is not included.

- Connect the water supply hose to the water supply.
- Completely open the water tap.
- Insert the mains plug into the socket.
- Turn on the appliance "I/ON".

See fig. **D**

- Unlock the lever on the trigger gun.
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.
- Switch the appliance on for a (max. of 1 minute) and wait until the water exits at the hand spray gun without bubbles.
- Release the lever on the trigger gun.

🔧 NOTE: Release the lever of the trigger gun; the device will switch off again.

- High pressure remains in the system.

See fig. **E**

- Lock the lever on the trigger gun.

> OPERATION

See fig. **F**

- Push the spray lance into the trigger gun and fasten it by turning it through 90°.

See fig. **G**

- Unlock the lever on the trigger gun.
- Pull on the lever of the trigger gun; the device will switch on.

⚠14 WARNING: Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure.

> HIGH PRESSURE LANCE

See fig. **H**

It present (see packaging).

> ACCESSOIRES

See fig. **I J**

It present (see packaging).

> DETERGENT SUCTION

See fig. **K L M N**

⚠04 WARNING: This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

> HIGH PRESSURE HOSE

See fig. **O**

Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.

> SWITCHING OFF

See fig. **P**

> T.S. TOTAL STOP

(if fitted)

- 🔧 NOTE:** Total Stop, which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position „I/ON“; after that press the pistol trigger: the Total Stop will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.
- Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.
 - Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the (0) OFF position.
 - Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipment made correctly, that is to say without any water leak.

CARE AND MAINTENANCE

See fig. **Q**

The unit is maintenance-free.

⚠25 WARNING: the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance

- ⚠ WARNING:** Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.
- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

Fig. 1 Filter cleaning. Inspect the inlet filter before each use, and clean it according to the instructions.

Fig. 2 Clean the two ends of the hose.

Fig. 3 Nozzle cleaning:

- 1) Disconnect the nozzle from the lance.
- 2) Use the specially provided pin to remove any deposits from the nozzle hole.

Fig.4 Store the equipment in a place not subject to freezing temperatures.

> STORAGE

- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the machine and the accessories in a frost-safe room.

TROUBLESHOOTING

Appliance does not work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach operational pressure

- Vent the appliance: allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Clean the filter placed inside the hose coupling (if set)
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong pressure fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Replacement parts

- Use only original spare parts or spare parts suggested by the manufacturer.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories.

- Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to lime-stones. This machine is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

DISPOSAL (WEEE)



As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2012/19/EU on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities. The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of. Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health. The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2012/19/EU and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

SOMMAIRE.....	PAG.
ILLUSTRATIONS.....	2
INDICATIONS GÉNÉRALES	24
SYMBOLES	24
SÉCURITÉ	24
UTILISATION	26
INSTALLATION / DEMARRAGE.....	28
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	29
PROBLÈMES ET SOLUTIONS	29
CONDITIONS DE GARANTIE	29
ÉLIMINATION.....	30

sécurité.



DANGER. Pièces mécaniques en mouvement. Risque de blessures ! Ne pas mettre la main sous le bor du accessoire pendant le fonctionnement.



IMPORTANT



FERMÉ



OUVERT



SI INCLUE (voir l'emballage)



Double isolation (si incluse): il s'agit d'une protection supplémentaire pour l'isolation électrique

INDICATIONS GÉNÉRALES

> UTILISATION PRÉVUES

- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs tout les fois qu'on élimine la saleté par l'eau sous pression.
- En utilisant les accessoires on peut effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages avec brosse rotative à appliquer sur la pistolet.
- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage NON PROFESSIONNEL.

> DONNÉES TECHNIQUES

(voir plaque données techniques)

SYMBOLES



ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage



ATTENTION! Redoublez d'attention pour des motifs de

SÉCURITÉ

> AVERTISSEMENTS

- ⚠01 **ATTENTION:** Appareil ne devant être utilisé qu'en plein air.
- ⚠02 **ATTENTION:** débrancher toujours l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau à la fin de chaque utilisation.
- ⚠03 **ATTENTION:** Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou des parties importantes de l'appareil même sont détériorés (ex.: dispositifs de sécurité, tube haute pression, pistolet, etc.).
- ⚠04 **ATTENTION:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampooing neutre à base de tensioactif biodégradables non ioniques.

Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

△05a **ATTENTION:** Avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements de protection, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.

△05b- pendant l'utilisation, éloigner toute personne ou animal situé dans un rayon de 5 m.

△05c - travailler toujours avec des vêtements appropriés pour se protéger contre le rebond possible de matériau soulevé par le jet d'eau haute pression.

△05d- Ne touchez pas la fiche électrique et cet appareil avec les mains mouillées et les pieds nus.

△05e- Porter des lunettes de protection et des chaussures avec semelles en caoutchouc.

△06 **ATTENTION:** Le jet de la lance ne doit pas être dirigé vers les parties mécaniques contenant de la graisse lubrifiante: dans le cas contraire la graisse sera dissoute et répandue sur le terrain. Les pneus et valves de gonflage ne doivent être nettoyés qu'en maintenant le jet à une distance de 30 cm minimum, sinon le pneu/la valve risque d'être endommagé(e) par le jet haute pression. Le premier symptôme est la décoloration des pneus. Tout pneu/toute valve de gonflage détérioré(e) représente un danger de mort.

△07 **ATTENTION:** Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même



△08 **ATTENTION:** Les tubes flexibles, les accessoires et les raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tubes flexibles, des accessoires et des raccords prescrits par le constructeur (il est extrêmement important de conserver ces composants intacts en évitant qu'ils ne soient utilisés de façon impropre et en les protégeant contre les plis, les chocs et les abrasions).

△09 **ATTENTION:** Appareils n'étant pas dotés de T.S. – Système d'Arrêt Automatique: ils ne doivent pas continuer de fonctionner plus de 2

minutes après que le pistolet a été relâché. L'eau recyclée augmente énormément sa température détériorant gravement la pompe.

△10 **ATTENTION:** Appareils dotés de T.S. – Système d'Arrêt Automatique: il est bon de ne pas les laisser en état d'attente pendant plus de 5 minutes.

△11 **ATTENTION:** Éteindre complètement l'appareil (interrupteur général sur (0)OFF) chaque fois qu'il est laissé sans surveillance.

△12 **ATTENTION:** Chaque machine est essayée dans ses conditions d'utilisation, il est donc normal que quelques gouttes d'eau soient présentes à l'intérieur.

△13 **ATTENTION:** Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

△13b **ATTENTION:** Ne pas tirer ou soulever l'appareil en utilisant le câble électrique.

△14 **ATTENTION:** Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction. Utilisez seulement la buse de haute pression faisant partie de l'équipement en dotation de l'appareil.

△16 **ATTENTION: Interdit aux enfants d'utiliser la machine.** Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

△17 **ATTENTION:** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience et de connaissances.

△17b **ATTENTION:** Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.

△24b **ATTENTION:** Ne pas permettre à des enfants ou à du personnel non formé d'utiliser l'appareil.

△18 **ATTENTION:** Ne jamais mettre en marche le nettoyeur haute pression avant d'avoir complètement déroulé le tuyau pour haute pression.

△19 **ATTENTION:** Enrouler et dérouler le tuyau en faisant attention à ne pas renverser le nettoyeur hydrique sous pression.

△20 **ATTENTION:** En cas d'enroulement ou de déroulement du tuyau, la machine doit être à l'arrêt et le tuyau vide de pression (Fin de l'utilisation).

△21 **ATTENTION:** Risque d'explosion. Ne vaporiser pas de liquides inflammables.

△22 **ATTENTION:** Afin d'assurer la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine ou agréées par le fabricant.

△23 **ATTENTION:** Ne pas adresser le jet de l'appareil vers l'utilisateur même ou vers des autres personnes pour nettoyer vêtements ou chaussures

△24a **ATTENTION:** L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

△25 **ATTENTION:** débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'effectuer chaque types de maintenance et de nettoyage.

△26 **ATTENTION:** Des câbles de rallonge inadaptés peuvent présenter une source de danger. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol.

△27 **ATTENTION:** en cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.

△28 **ATTENTION:** En cas d'utilisation de nettoyeurs à haute pression, des aérosols peuvent se former. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé.

△29 **ATTENTION:** Pour se protéger des aérosols, un masque respiratoire de classe FFP 2 ou équivalent peut être nécessaire, en fonction de l'environnement de nettoyage.

△30 **ATTENTION:** NE PAS TIRER LE CÂBLE D'ALIMENTATION OU LE NETTOYEUR POUR DÉBRANCHER LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT.

△30 **ATTENTION:** SI DURANT LE FONCTIONNEMENT, IL DOIT Y AVOIR UNE COUPURE DE COURANT, ÉTEINDRE LA MACHINE (OFF) POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ.

△32 **ATTENTION:** Il est absolument interdit d'utiliser la machine à des endroits ou dans des zones classées comme potentiellement explosives.

> DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ:

△ **ATTENTION:** Le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de l'utilisation de la machine, il est important d'actionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.

- Dispositifs de sécurité: pistolet doté d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.

- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.

△ **ATTENTION:** L'appareil est équipé avec un dispositif de protection moteur: en cas d'intervention du dispositif attendre quelques minutes ou déconnecter et raccorder l'appareil au réseau électrique. En cas de répétition du problème ou de manque de redémarrage, amener l'appareil au Service Après Vente le plus proche.

> STABILITÉ

△ **ATTENTION:** L'appareil doit être toujours maintenu en position horizontale, de façon sûre et ferme.

UTILISATION

> DESCRIPTION DU L'APPAREIL

Voir le "manuel des instructions spécifique" fourni.

> MONTAGE DE L'APPAREIL

Voir le "manuel des instructions spécifique" fourni.

> ALIMENTATION EN EAU

Branchement hydrique



ATTENTION (symbole):
l'appareil n'est pas indiqué
pour la connection au réseau
de l' eau potable.

Le nettoyeur ne peut être raccordé directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, se trouve un dispositif antireflux avec vidange conforme aux normes en vigueur.

S'assurer que le tuyau ait un diamètre d'au moins **13mm** et qu'il soit renforcé, **5-25 m**.

⚠24a ATTENTION: L'eau qui passe par les dispositifs anti-refoulement est considérée eau non potable.

🔧 Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet de prélèvement de l'eau doit garantir une arrivée correspondant au double du débit de la pompe.

- Débit minimal: **15 l/min**.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: **40°C**
- Pression maximale de l'entrée d'eau: **1 Mpa**

Placer le nettoyeur le plus près possible du réseau d'alimentation en eau.

Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.

ALIMENTATION EN EAU PAR UN ROBINET

- A la prise d'eau de l'appareil, raccordez un flexible d'alimentation (non livré d'origine) et connectez-le à la source d'eau.
- Ouvrez le robinet d'eau.

ALIMENTATION EN EAU À PARTIR D'UN RÉCIPIENT OUVERT

- Dévissez le raccord d'arrivée d'eau.

- Raccordez le flexible d'aspiration à filtre (non livré d'origine) à la prise d'arrivée d'eau équipant l'appareil.
- Nettoyer le filtre dans place dans la prise du tuyau (si présente)
- Plongez le filtre dans le récipient et accrochez-le.
- Avant d'utilisez l'appareil, dégazez-le.
- De la prise haute pression de l'appareil, dévissez la conduite haute pression.
- Allumez l'appareil et laissez-le marcher jusqu'à ce que l'eau sorte sans bulles par la prise haute pression.
- Eteignez l'appareil puis revissez le flexible haute pression.

> ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 60364-1.

🔧 Remarque: Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnétothermique différentiel "disjoncteur" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas de température ambiante inférieure à 0°C, si celui-ci est doté d'un câble en PVC (H VV-F).
- Aucune action n'est nécessaire pour ajuster les machines indiquées comme acceptant une tension et une fréquence double.

⚠26 ATTENTION: Des câbles de rallonge inadaptés peuvent présenter une source de danger. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol.

⚠27 ATTENTION: En cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau.

Le câble doit présenter les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² - 14 AWG	ø 2,5 mm ² - 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² - 12 AWG	ø 4,0 mm ² - 10 AWG

INSTALLATION / DEMARRAGE

> MISE EN SERVICE

Voir fig. **A**

- Relier le flexible haute pression à la poignée-pistolet.
- Enfiler le flexible haute pression dans la poignée-pistolet jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

 **Remarque :** Veiller à un alignement correct du nippel de raccordement.

Contrôler que la connexion est bien fixée en tirant sur le flexible haute pression.

Voir fig. **B**

- Enfiler fermement le flexible haute pression dans le coupleur rapide su l'appareil

Voir fig. **C**

- Visser le raccord à l'arrivée d'eau de l'appareil.
- Enfiler le flexible d'arrivée d'eau sur le raccord sur le raccord d'alimentation en eau.

 **Remarque:** Le flexible d'alimentation n'est pas compris dans la livraison.

- Raccorder le flexible d'eau à l'alimentation en eau.
- Ouvrir le robinet d'eau complètement.
- Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.
- Interrupteur principal sur "I/ON".

Voir fig. **D**

- Déverrouiller la manette de la poignée-pistolet.
- Tirer le levier, l'appareil se met en service.
- Laisser l'appareil en service (1 minutes au maximum) jusqu'à ce que l'eau ressorte sans bulles au niveau de la poignée-pistolet.
- Relâcher la manette de la poignée-pistolet.

 **Remarque :** Si le levier est relâché, l'appareil se met hors service. La haute pression est conservée dans le système.

Voir fig. **E**

- Verrouiller le levier de la poignée-pistolet.

> FONCTIONNEMENT

Voir fig. **F**

- Raccorder la lance à la poignée-pistolet et la fixer en effectuant une rotation à 90°.

Voir fig. **G**

- Déverrouiller la manette de la poignée-pistolet.
- Tirer le levier, l'appareil se met en service.

 **ATTENTION:** Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction.

> LANCE HAUTE PRESSION

Voir fig. **H**

Si incluse (voir l'emballage).

> ACCESSOIRES

Voir fig. **I J**

Si incluse (voir l'emballage).

> ASPIRATION DU DÉTERGENT

Voir fig. **K L M N**

 **ATTENTION:** Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampooing neutre à base de tensioactif biodégradables non ioniques. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

> TUYAU HAUTE PRESSION

Voir fig. **O**

Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé.

> ARRÊT OFF

Voir fig. **P**

> T.S. TOTAL STOP

(si incluse)

 **Remarque:** T.S. (Système d'Arrêt Automatique) qui arrête la machine pendant la phase di by-pass. Pour démarrer le nettoyeur il faut donc positionner l'interrupteur sur „I/ON“ et appuyer

sur le levier du pistolet: de cette façon le T.S. fait démarrer la machine et l'arrête automatiquement si le levier est relâché. Afin d'éviter tout démarrage accidentel du nettoyeur, il est conseillé d'insérer le cran d'arrêt qui se trouve sur le levier du pistolet, à chaque fois que l'on arrête la machine.

- Tout démarrage spontané pouvant intervenir sans qu'on agisse sur le pistolet doit être attribué à des phénomènes tels que des bulles d'air dans l'eau ou autres et n'implique aucun défaut de la machine.
- Ne laissez l'appareil en fonction sans surveillance pour plus de 5 minutes. Afin de mieux le protéger, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton (0) OFF.
- Assurez-vous que le branchement du flexible avec l'appareil et avec le pistolet soit effectué correctement, sans qu'il y ait fuite d'eau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Voir fig. 

L'appareil n'exige aucun entretien particulier.

⚠25 ATTENTION: débrancher toujours l'appareil de l'alimentation électrique, en enlevant la fiche de la prise électrique, avant d'effectuer chaque types de maintenance et de nettoyage.

- ⚠ ATTENTION:** ne pas vaporiser l'appareil avec eau et ne pas utiliser détergents ou solvants agressifs à fin de ne pas endommager l'appareil.
- Nettoyer la partie extérieure de l'appareil avec un chiffon sec.

Fig. 1 Vérifier le filtre d'aspiration (Entrée eau) et le filtre détergent (si prévu) avant chaque utilisation et, si nécessaire, les nettoyer comme indiqué.

Fig. 2 Nettoyez les deux extrémités du tuyau haute pression.

Fig.3 Nettoyage de la buse :

- 1) Déconnecter la buse de la lance (si prévu).
- 2) Enlever toutes les saletés déposées dans le trou de la buse à l'aide de l'aiguille de nettoyage.

Fig.4 Stocker l'appareil dans un lieu à l'abri du gel.

> STOCKAGE

- Déplacer l' appareil seulement en utilisant la poigne de transport propre.
- Garder l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et sûr, hors des enfants.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

L'appareil ne fonctionne pas

- Vérifier le branchement.
- Vérifier que le câble ne soit pas endommagé.

La pression de l'appareil est quasi nulle

- Éventer l'appareil : faire fonctionner la pompe sans le tuyau haute pression, jusqu'à ce que l'eau sorte sans faire de bulles de la sortie haute pression. Replacer le tuyau haute pression.
- Nettoyer le filtre situé dans le branchement pour l'eau.
- Vérifier la quantité d'alimentation en eau.
- Vérifier l'étanchéité et nettoyer d'éventuelles obstructions dans tous les tuyaux d'alimentation de la pompe.

Écarts de pression importants

- Nettoyer le gicleur haute pression. A l'aide d'une épingle, ôtez toute la saleté qui obstrue le trou du gicleur et nettoyez-le à l'eau depuis la partie avant.

La pompe fuit

- Elle supporte 10 gouttes/minute. En cas de fuite supérieure, contactez le service d'assistance agréé.

Pièces détachées

- Utiliser seulement les pièces détachées recommandées ou indiqués par le constructeur.

CONDITIONS DE GARANTIE

Tous nos appareils ont été soumis à de nombreux essais et sont sous garantie pour tous les défauts de fabrication conformément aux normes en vigueur. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit.

Sont exclus de la garantie: Les parties sujettes à normale usure; Les composants en gomme, les balais de charbons, les filtres, les accessoires et les accessoires sont en option. - Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrect. - La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement, des filtres et buses obstrués des incrustations, es bloquées à cause de résidus calcaires.

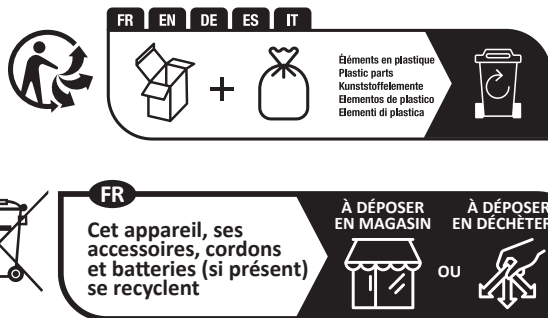
La machine n'est PAS destinée à une utilisation PROFESSIONNELLE mais privée: la garantie ne couvre

pas les utilisations autres que celles privées.

ÉLIMINATION



En tant que propriétaire d'un appareil électrique ou électronique, la loi (conformément à la directive 2012/19/EU sur les déchets des appareils électriques et électroniques et aux législations nationales des Etats membres UE qui ont mis en œuvre cette directive) vous défend d'éliminer ce produit ou ses accessoires électriques/électroniques comme un déchet domestique solide urbain et vous impose au contraire de l'éliminer dans les centres de collecte prévus à cet effet. On peut éliminer le produit directement du distributeur moyennant l'achat d'un nouveau produit, équivalent à celui que l'on doit éliminer. L'abandon du produit dans l'environnement pourrait provoquer de graves dommages à l'environnement et à la santé de l'homme. Le symbole sur la figure représente le bidon des déchets urbains et il est impérativement interdit de placer l'appareil dans ces conteneurs. Le non respect des indications de la directive 2012/19/EU et des décrets de mise en œuvre des différents Etats communautaires peut être sanctionné du point de vue administratif.



Lavorwash S.p.A. J. F. Kennedy, 12 - 46020 Pegognaga (MN) ITALY

(cod. 7.100.1468 rev. 25 05/2023)
(cod. 22001-03359 rev.0)



IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo. **EN WARNING:** read the instructions carefully before use.

FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage. **DE ACHTUNG:** Die Anweisungen bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen. **ES ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes

el uso de aparato. **NL LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen. **PT ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização. **CS**

POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze. **DA PAS PÅ!** læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση. **ET TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi. **FI**

HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä. **HU**

FIGYELEM: használat előtt figyelmessen olvassa el az utasításokat. **LT DĖMESIO:** prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.

LV UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu. **MT ATTENZJONI:** aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu. **NO**

ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk. **PL UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcje. **RU ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации. **SK UPOZORNENIE:** pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie. **SL POZOR:** pred uporabo preberite navodila. **SV VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning. **BG**

ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба. **HR PAŽNJA:** prije upotrebe pročitajte upute. **RO ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire.

TR DİKKAT: makinayı kullanmadan önce kullanim talimatlarını okuyunuz. **UK УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.

SR PAŽNJA: pre upotrebe pročitajte uputstva.

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**

HIGH PRESSURE CLEANER **EN**

NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**

HOCHDRUCKREINIGER **DE**

(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**

HOGEDRUKREINIGER **NL**

LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**

VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**

HØJTRYKSENTER **DA**

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**

KÖRGSURVEPESUR **ET**

KORKEAPAINEPESURI **FI**

NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**

AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**

MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**

WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**

HØYTRYKKS VASKER **NO**

MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**

ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**

VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**

VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**

HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**

ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**

VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**

MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**

YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**

ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**

UREĐAJ ZA PRANJE SA VODOM POD VIOKIM PRITISKOM **SR**

LVR
COSMOS

Technical data plate



1,5 m/s²

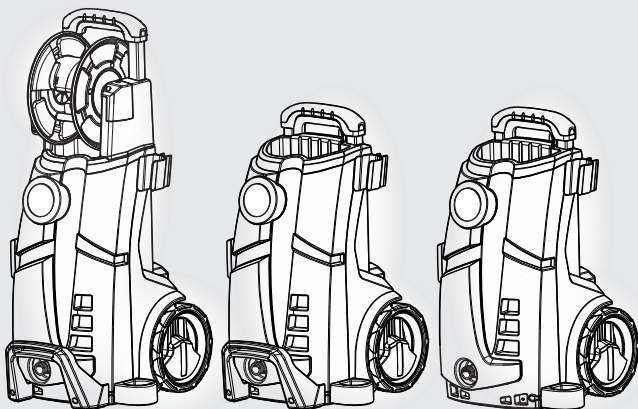
K (uncertainty) 0,5 m/s²

- IT Vibrazioni trasmesse all'utilizzatore
- EN Arm vibrations
- FR Vibrations transmises à l'utilisateur
- DE Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert
- ES Vibraciones transmitidas al usuario
- NL Op de gebruiker overgebrachte trillingen
- PT Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço.
- CS Vibre přenášené na uživatele
- DA Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi
- EL Κραδασμοί που μεταδίδονται στο βραχίονα του χρήστη:
- ET Käepideme vibratsioon
- HU Efektívívénen kiihtyvyyt, käden-käsivarren tärinäärvö
- HU Kéz és kar vibráció
- LT Rankų vibracija
- LV Rokas vibrācijas
- MT Vibrazzjonijiet mill-makna lil min juża l-apparat

- NO Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi
- PL Wibracje przekazywane użytkownikowi
- RU Вибрации, передаваемые пользователю
- SK Vibrácie prenášané na užívateľa
- SL Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika
- SV Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde
- BG Вибрации, предавани на потребителя
- HR Prijenos vibracija na korisnika
- RO Vibrații transmise utilizatorului
- TR Kullanıcıya aktarılan titreşimler
- UK Вібрація, яку відчуває користувач
- SR Prenos vibracija na korisnika

Le misure sono state fatte in accordo con la norma : Values according to standard:

EN 60335-2-79



IT In base al modello si possono verificare delle differenze nella fornitura (vedi imballaggio).

EN Depending on the model, there are differences in the scopes of delivery (see packaging).

FR Suivant le modèle, la fourniture peut varier (voir l'emballage).

DE Je nach Modell gibt es Unterschiede im Lieferumfang (siehe Verpackung).

ES Según el modelo, hay diferencias en el contenido suministrado (véase embalaje).

PT Consoante o modelo, existem diferenças no volume de fornecimento (ver embalagem).

FI Mallien varustetaso vaihtelee, katso kuvaus laatikon kyljestä (katso laatikon).

NL Afhankelijk van het model zijn er verschillen in de leveringspakketten (zie verpakking).

NO Alt etter modell kan det være ulike leveringsomfang (se emballasjen).

SV Leveransomfånget varierar allt efter modell (se förpackningen).

DA Afhængigt af modellen er der forskelle i leveringen (se emballagen).

EL Στο παραδοτέο υλικό υπάρχουν διαφορές ανάλογα με το μοντέλο (ανατρέξτε στη συσκευασία).

HR Ovisno o modelu postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi ambalažu).

SL Glede na model prihaja do razlik v obsegu dobave (glejte embalažo).

CS V závislosti na modelu se liší obsah dodávky (viz obal).

TR Modele bağlı olarak teslimat kapsamında farklar olabilir (Bkz. Ambalaj).

RU В данном руководстве по эксплуатации дано описание прибора с максимальной комплектацией. Комплектация отличается в зависимости от модели (см. упаковку).

HU A szállítási terjedelem modellenként eltérő (lásd a csomagoláson).

LV Piegādātā komplektācija atšķiras atkarībā no putekļu sūcēja modeļa (skatīt iepakojumu).

PL W zależności od modelu istnieją różnice w zakresie dostawy (patrz opakowanie).

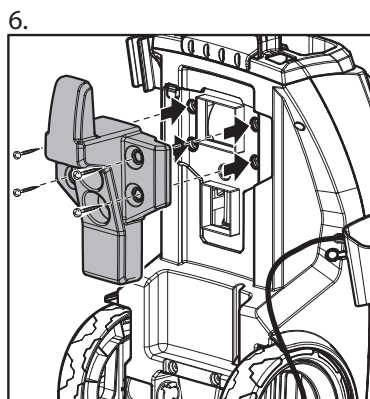
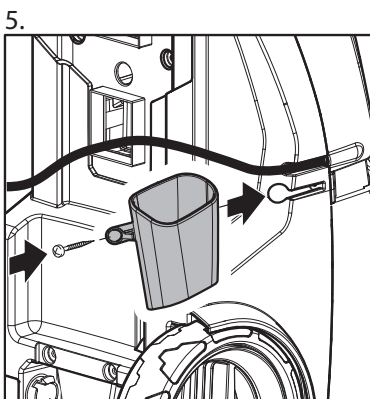
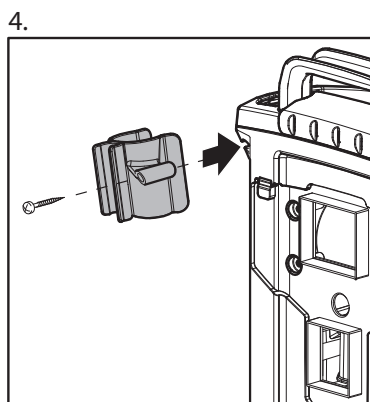
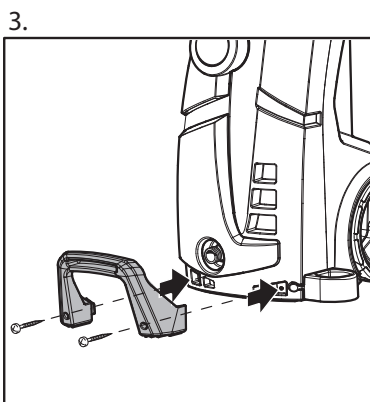
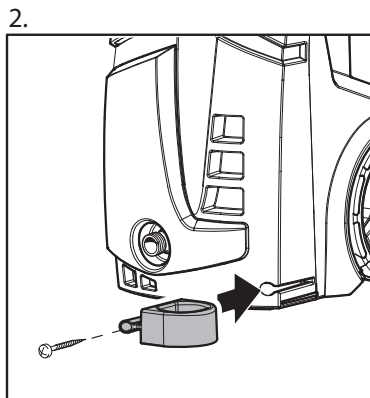
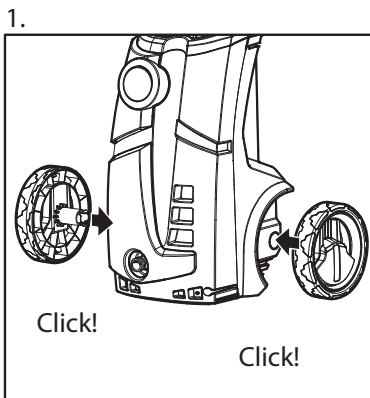
RO În funcție de model pachetele de livrare pot diferi (vezi ambalajul).

SK Podľa modelu existujú rozdiely v rozsahu dodávky (pozri obal).

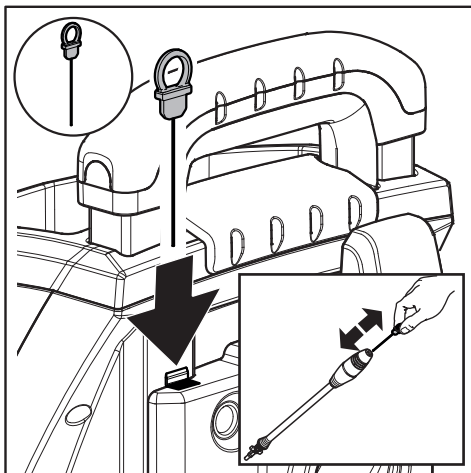
BG В обема на доставка има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

SR U zavisnosti od modela postoje razlike u sadržaju isporuke (vidi paket).

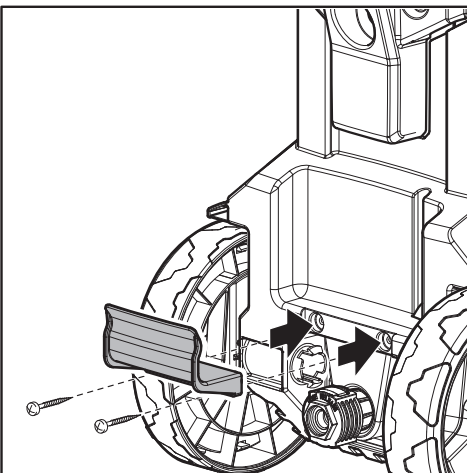
IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO **EN** ASSEMBLY INSTRUCTIONS **FR** INSTRUCTION DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG **ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE **NL** MONTAGE-INSTRUCTIES **PT**
INSTRUÇÃO DE MONTAGEM **CS** NÁVOD K MONTÁŽI **DA** MONTERINGSVEJLEDNING **EL** ΟΔΗΓΙΕΣ
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ **ET** KOKKUPANEMISE JUHISED **FI** ASENNUSOHJE **HU** SZERELÉSI UTASÍTÁS
LT SURINKIMO INSTRUKCIJOS **LV** MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS **MT** ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA
NO MONTERINGSVEILEDNING **PL** INSTRUKCJE MONTAŻU **RU** РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ **SK**
POKYNY NA MONTÁŽ **SL** NAVODILA ZA MONTAŽO **SV** MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN **BG**
ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ **HR** UPUTE ZA MONTAŽU **RO** INSTRUCȚIUNI DE MONTARE **TR** MONTAJ
TALIMATLARI **UK** ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ **SR** PUTSTVA ZA MONTAŽU



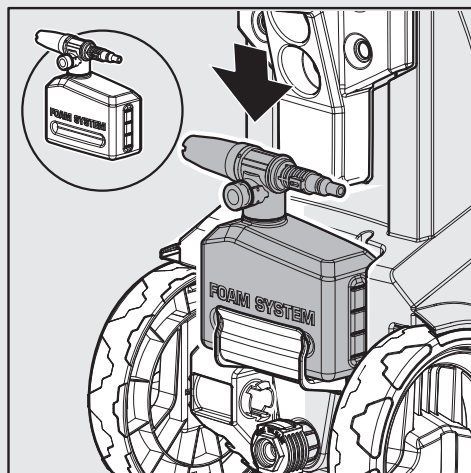
7.



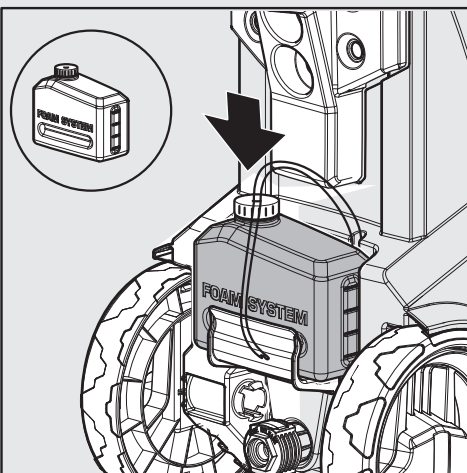
8.



9a.

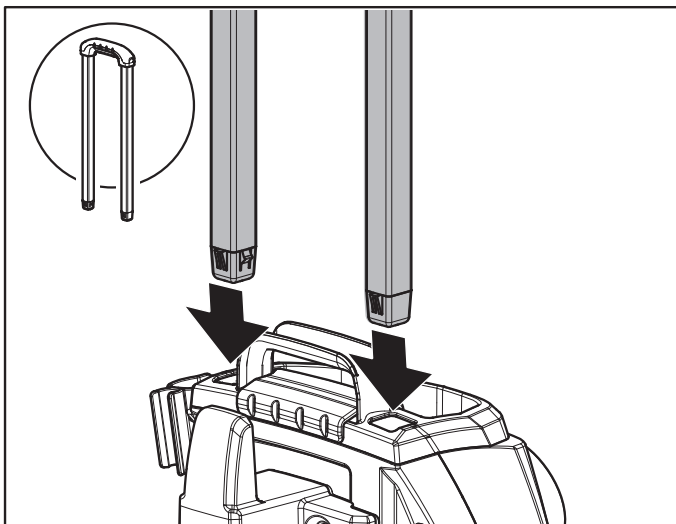


9b.

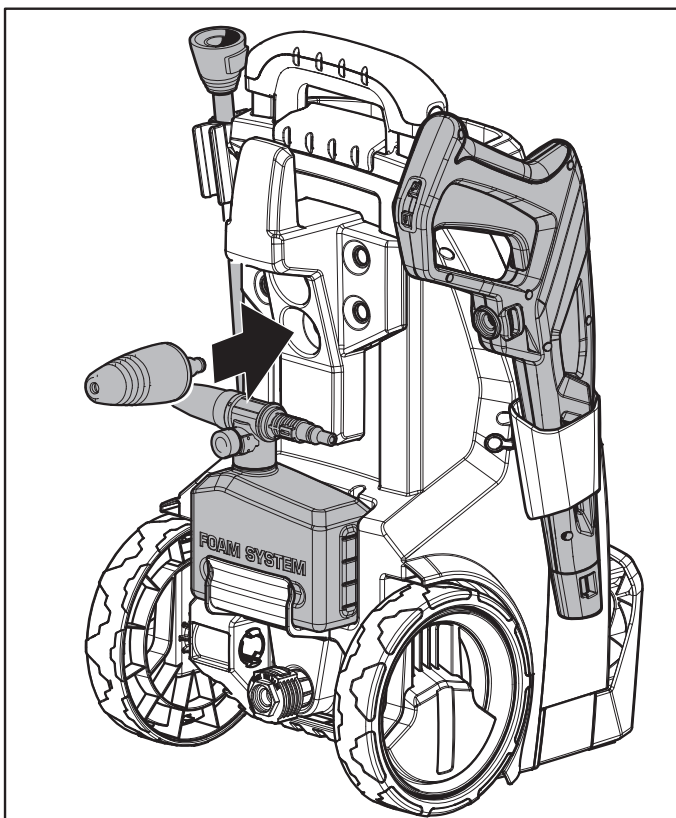


IT ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE EN DETERGENT SUCTION FR ASPIRATION DU DÉTERGENT DE
 ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS ES ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE NL SCHOONMAAKMIDDEL
 AANZUIGING PT ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE CS NASÁVÁNÍ MYČÍHO PROSTŘEDKU DA BRUK
 AV VASKEMIDDEL EL ΑΠΡΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ ET PESUVAHENDI IMEMINE FI
 PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN HU A MOSÓSZER FELSZÍVÁSA LT VALYMO PRIEMONĖS ĮPYLIMAS
 LV MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA IESŪKŠANA MT SAKXIN TAD-DETERGENT NO BRUK AV VASKEMIDDEL PL
 ZASYSANIE ŚRODKA MYJĄCEGO RU ВСАСЫВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА SK NASÁVANIE UMÝVACIEHO
 PROSTRIEDKU Z NÁDRŽKY SL VSESAVANJE ČISTILA SV INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL BG
 ЗАСМУКВАНЕ НА ПРЕПАРАТА HR USISAVANJE DETERDŽENTA RO IASPIRAREA DETERGENTULUI TR
 DETERJAN EMME UK ВСМОКТУВАННЯ МІЮЧОГО ЗАСОБУ SR USISAVANJE DETERDŽENTA

10a.



11a.



IT Avvolgitubo
 EN Hose reel
 FR Enrouleur de flexible
 DE Schlauchhaspel
 ES Enrolla-tubo
 NL Slanghaspel

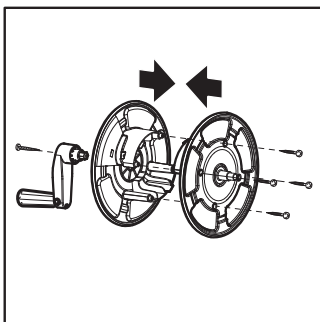
PT Enrolador de tubo
 CS Naviják na hadici
 DA Slangetromle
 EL Μηχανισμός τυλίγματος λάστιχου
 ET Voolikupool
 FI Letkukela

HU Tömlődob
 LT Žarnos ritinys
 LV Caurulītes spole
 MT għall rukkell tal-pajp
 NO Slangetrommel
 PL Bęben węża

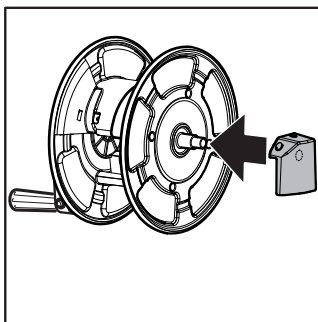
RU Наматыватель шланга
 SK Navijak hadice
 SL Tuljava za gumijasto cev
 SV Slangvinda
 BG Ролка за маркуч
 HR Vitlo cijevi

RO Tambur pt. furtun
 TR Hortum sarıcı
 UK Котушка для шланга
 SR витло цеви

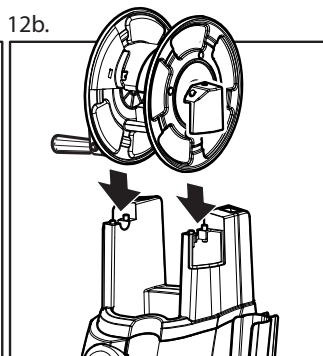
10b.



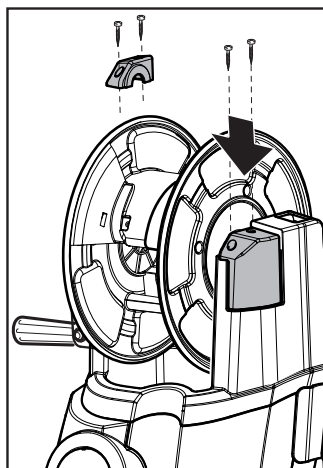
11b.



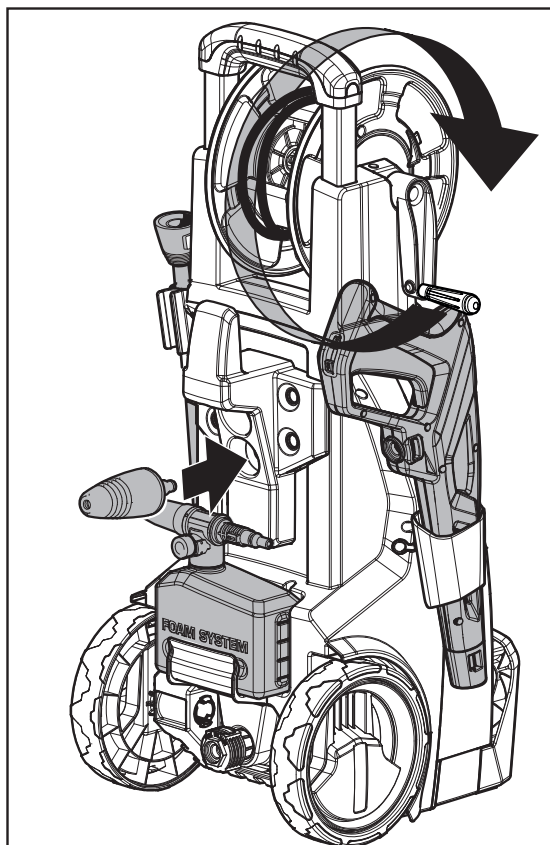
12b.



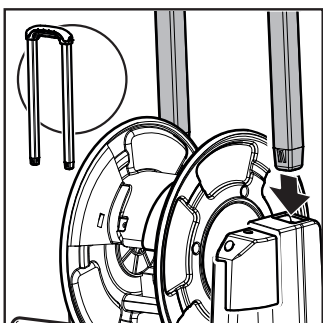
13b.



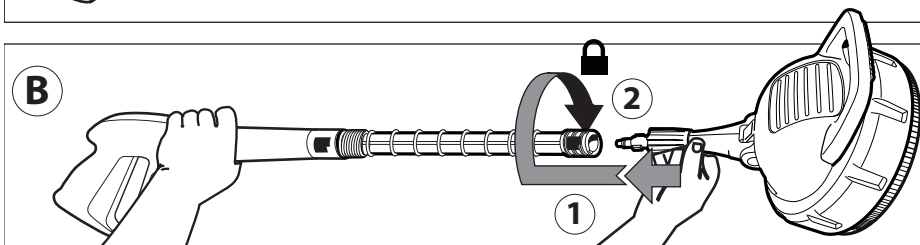
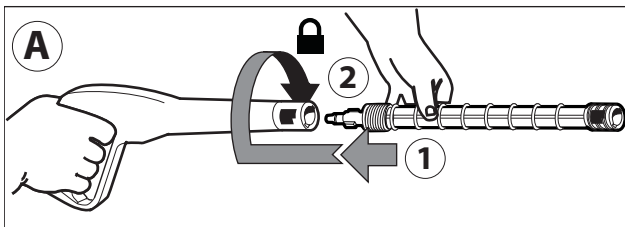
15b.



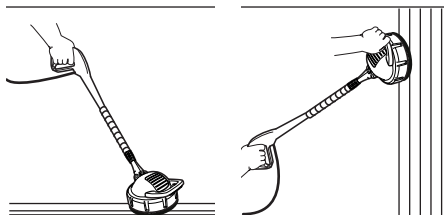
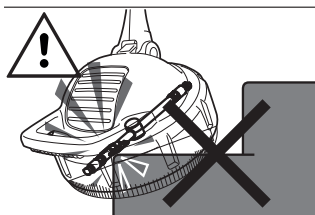
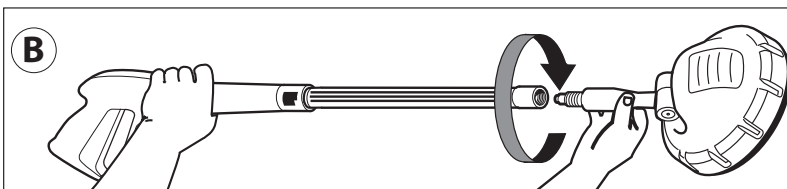
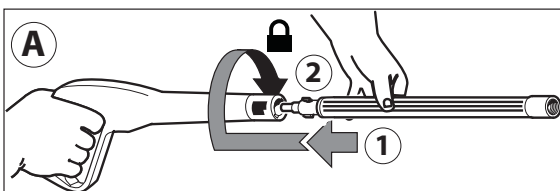
14b.

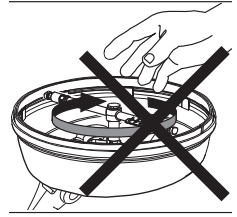
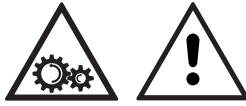


OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 28



OPTIONAL: PATIO CLEANER Ø 25





IT Organi in movimento.

PERICOLO

Pericolo di lesioni! Durante il funzionamento, non infilare le mani sotto il bordo dell'accessorio.

EN Moving parts.

DANGER

Risk of injury! Never reach under the edge of the device during operation

FR Pièces mécaniques en mouvement

DANGER

Risque de blessures ! Ne pas mettre la main sous le bord de l'accessoire pendant le fonctionnement.

DE Gefahr durch bewegte Teile.

GEFAHR

Verletzungsgefahr! Greifen Sie während des Betriebs nicht unter den Rand des Zubehörs.

ES Pieza móvil.

PELIGRO

Peligro de lesiones. No sujete el borde del accesorio durante el servicio.

NL Bewegende onderdelen.

GEVAAR

Gevaar voor letsel! Grijp tijdens bedrijf niet onder der rand van de accessoire

PT Peças móveis.

PERIGO

Perigo de lesões! Durante o funcionamento, não coloque as mãos sob a borda do acessório

CS Pohyblivé části.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu! Nesahejte za provozu pod okraj zařízení příslušenství

DA Dele i bevægelse.

FARE

Fare for tilskadekomst! Grib ikke ind under tilbehør kant under drift

EL Κινούμενα όργανα.

KINΔYΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά τη λειτουργία μην απλώνετε τα χέρια σας κάτω από το

χειλός του αξεσουάρ.

ET Liikuvad osad.

OHT

Vigastusohu! Ärge haarake käituse ajal Lisa-varustus serva alt

FI Liikkuvia osia Älä koske.

VAARA

Loukkaantumisvaara! Älä laita käytön aikana käsiä LISÄLAITE-laitteen reunan alle.

HU Mozgó mechanikus alkatrészek

НЕБЕЗПЕКА

Небезпека травмування! Не просовувати руки під край АКЦЕСУАР під час роботи.

LT Judančios mechaninės dalys.

PAVOJUS

Sužalojimų pavojus! Naudodami Priedas neimkite jo už krašto.

LV Kustīgas mehāniskās daļas.

BĪSTAMI

Savainojumu risks! Darbības laikā nelieciet rokas zem PALĪGIERICE apakšējās malas.

MT Partijiet mekkaniċi li jċċaqilqu.

PERIKLU

Riskju ta' korrimenti! Qatt ma tilhaq taht it-tarf tal-apparat waqt it-thaddim.

NO Deler i bevegelse.

FARE

Fare for personskader! Ikke grip under kanten på Tilbehør når den er i drift.

PL Ruchome części mechaniczne.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! W trakcie pracy urządzenia akcesoria nie sięgają pod jego krawędź.

RU Одна такая деталь.

ОПАСНОСТЬ

Опасность травмирования! Не просовывать руки под край вспомогательное устройство во время работы.

SK Pohyblivé mechanické časti.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečnostv zranenia! Počas

prevádzky nesiahajte pod okraj zariadenia príslušenstvo.

SL Premični deli.

NEVARNOST

Nevarnost poškodb! Med obratovanjem ne segajte pod rob Pripomoček.

SV Rörliga mekaniska delar.

FARA

Skaderisk! Ta inte under kanten på Tillbehör under driften.

BG Подвижни части.

ОПАСНОСТ

Опасност от нараняване! По време на работата не посягайте под ръба на аксесоар.

HR Pokretni mehanički dijelovi.

OPASNOST

Opasnost od ozljeda! Tijekom rada ne posežite ispod ruba Pribor.

RO Piese mecanice în mişcare.

PERICOL

Pericol de accidentare! În timpul funcţionării, nu introduceţi mâna sub marginea Accesorii.

TR Hareketli parçaları.

TEHLIKE

Yaralanma tehlikesi! İşletim sırasında Akse-suarlar'ın kenarının altına elinizi sokmayın

UK Рухомі частини.

НЕБЕЗПЕКА

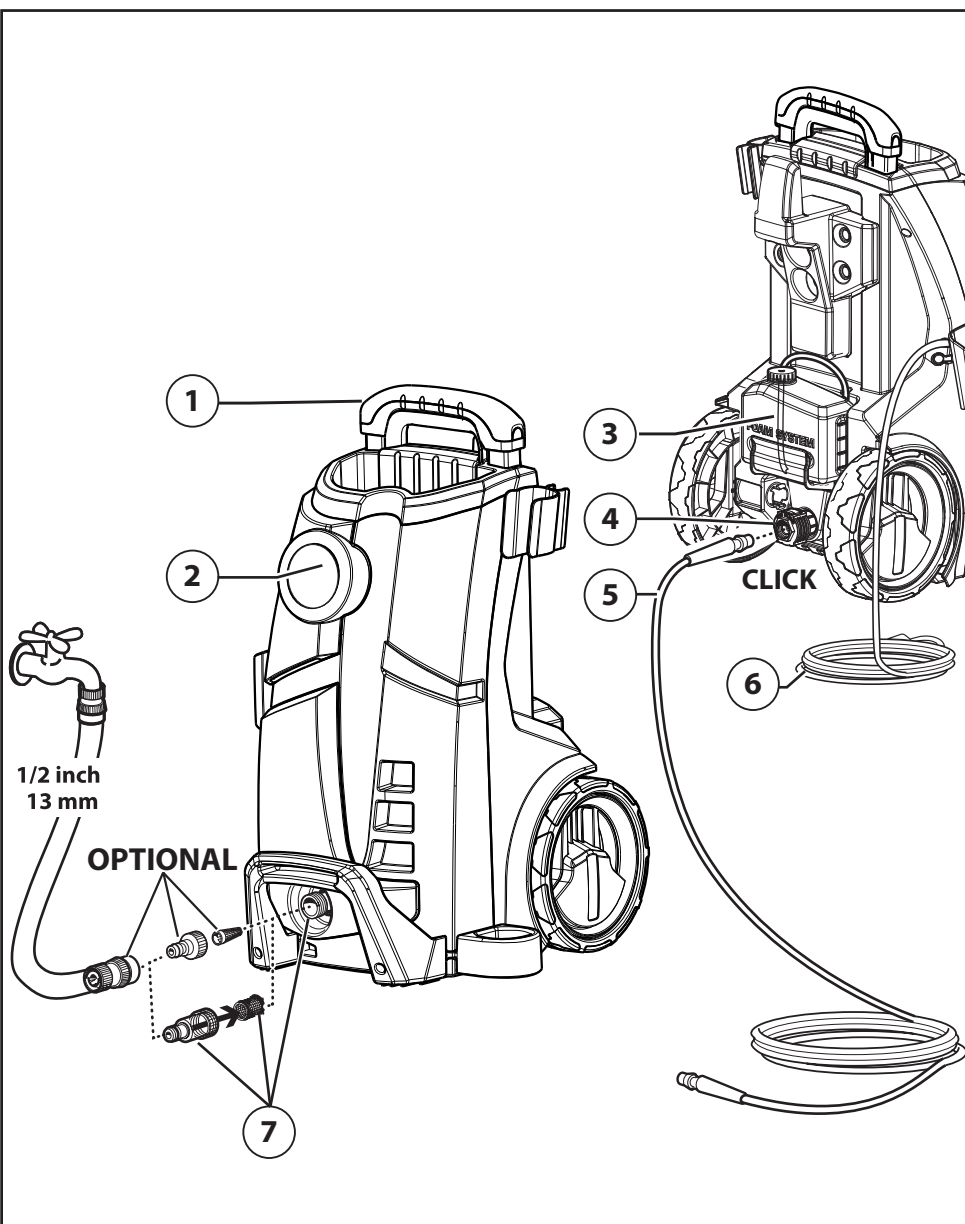
Небезпека травмування! Не просовувати руки під край Приладдя під час роботи

SR Pokretni mehanički delovi.

OPASNOST

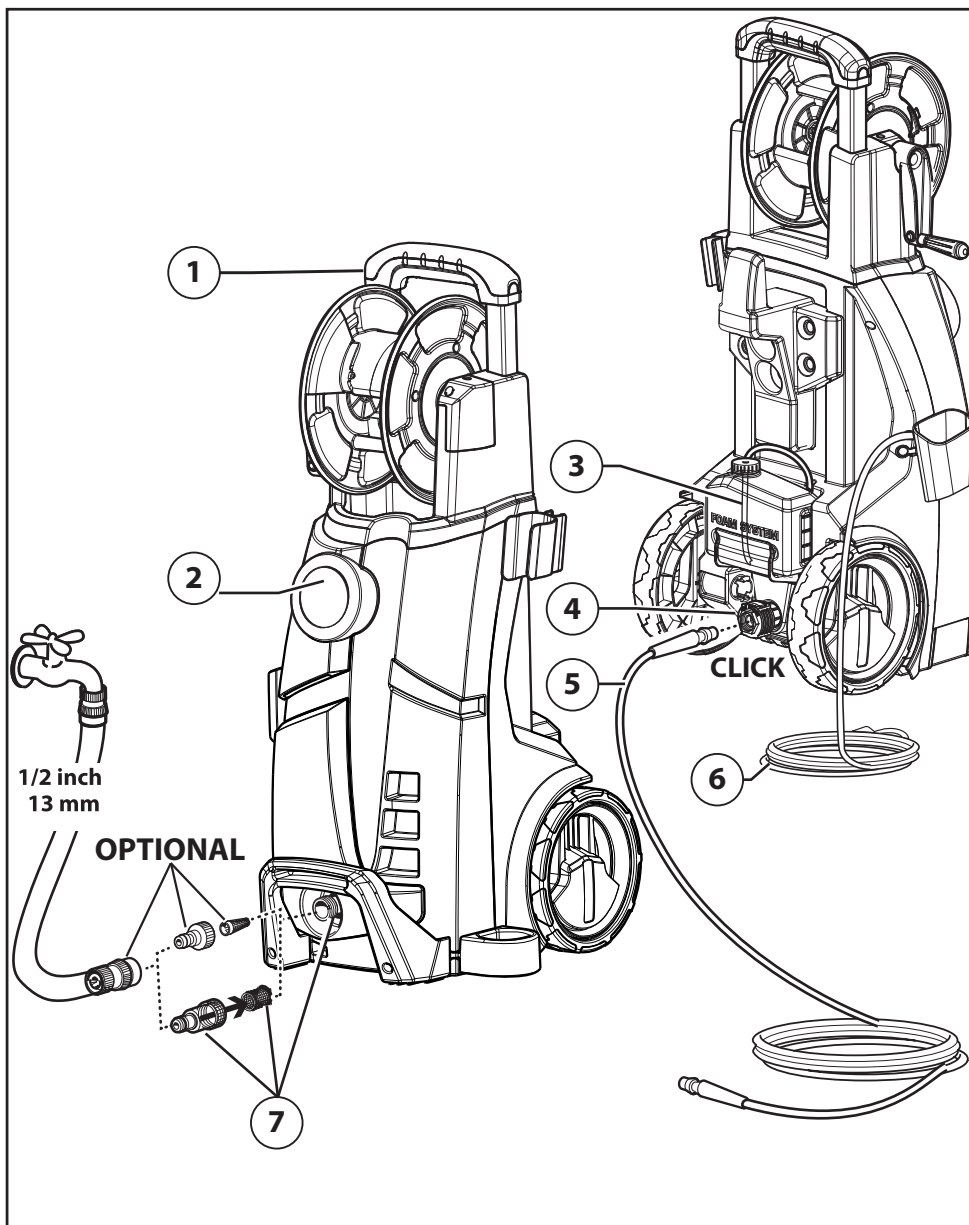
Opasnost od povreda! Tokom rada ne posežite ispod iverice pribor-a

A

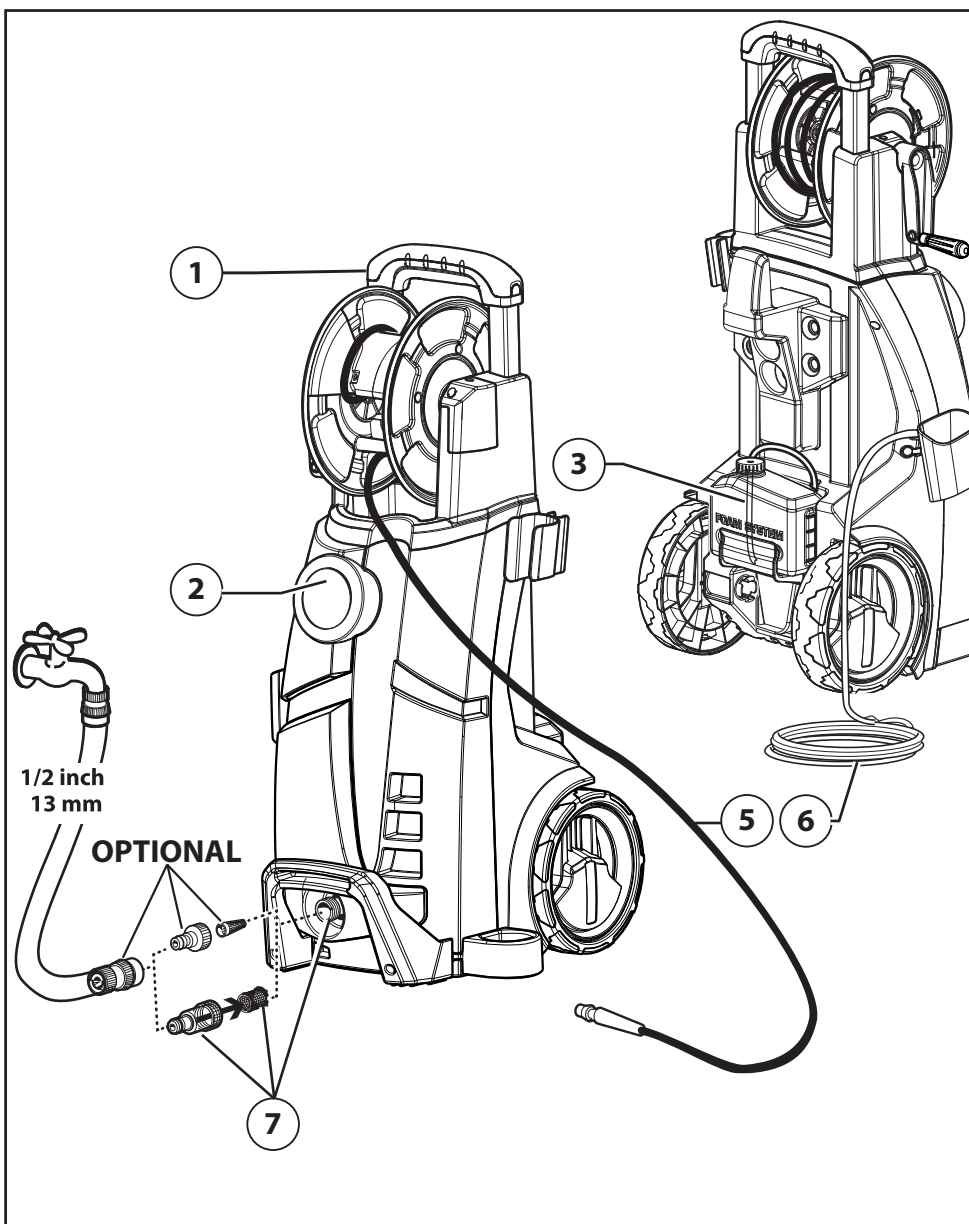


ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ **ET** STANDARDVARUSTUS **FI** VAKIOVARUSTEET **HU** ALAPFELSZERELTSÉG
LT STANDARTINĖ ĮRANGA **LV** STANDARTA APRĪKOJUMS **MT** BIČĪET INKLŪŽI **NO** SERIETILBEHØR
PL WYPOSAŻENIE SERYJNE **RU** БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ **SK** ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO **SL**

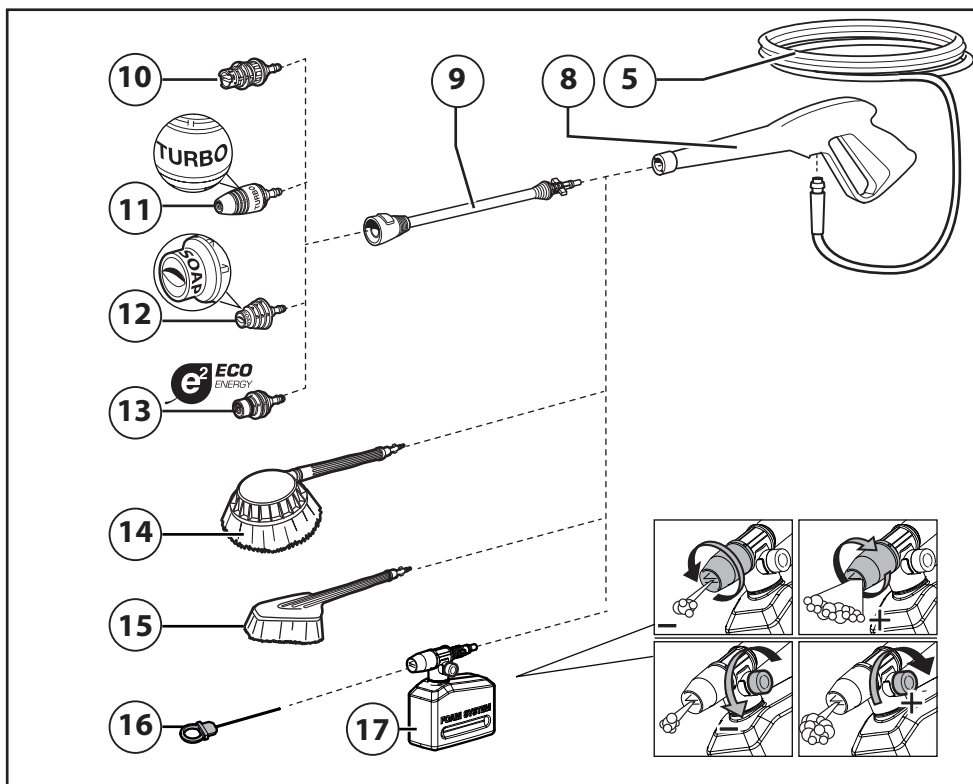
B



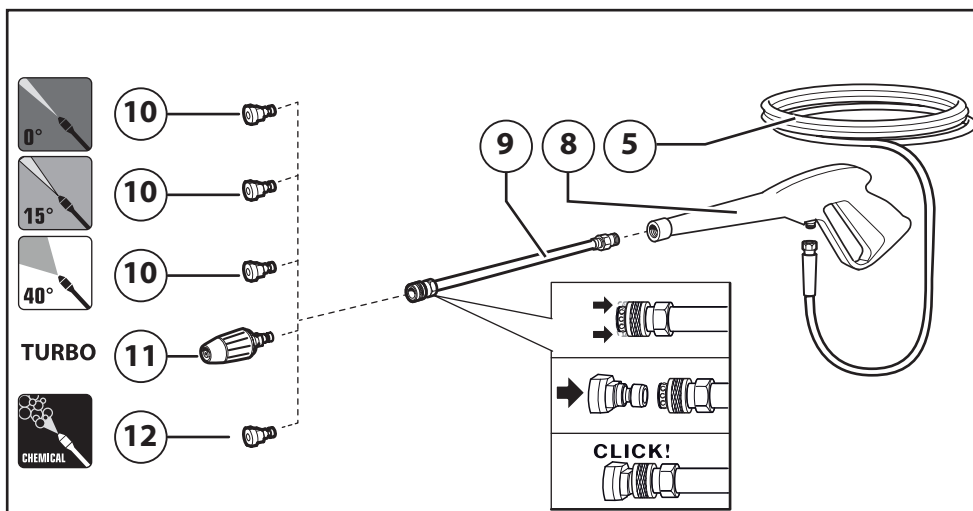
C



D



E



A, B, C, D, E

IT DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- ① Manico
- ② Interruttori e pannello comandi
- ③ Aspirazione del detergente
- ④ Uscita
- ⑤ Tubo ad alta pressione
- ⑥ Cavo elettrico con spina
- ⑦ Entrata + filtro
- ⑧ Pistola
- ⑨ Lancia
- ⑩ Ugello: alta pressione
- ⑪ Ugello: alta pressione turbo
- ⑫ Ugello: detergente
- ⑬ Ugello: alta pressione eco verde
- ⑭ Spazzola rotante
- ⑮ Spazzola fissa
- ⑯ Spillo per pulizia ugello
- ⑰ Ugello per schiumatura con contenitore del detergente

EN DESCRIPTION OF THE UNIT

- ① Handle
- ② Switch and control panel
- ③ Detergent suction
- ④ Outlet
- ⑤ High-pressure pipe
- ⑥ Power cord with plug
- ⑦ Inlet + filter
- ⑧ Gun
- ⑨ Lance
- ⑩ Nozzle: high-pressure
- ⑪ Nozzle: high-pressure turbo
- ⑫ Nozzle: detergent
- ⑬ Nozzle: high-pressure eco green
- ⑭ Rotating brush
- ⑮ Fixed brush
- ⑯ Nozzle cleaning tool
- ⑰ Foam nozzle with detergent container

FR DESCRIPTION DU L'APPAREIL

- ① Poignée de transport
- ② Interrupteur
- ③ Aspiration du détergent
- ④ Sortie haute pression
- ⑤ Tuyau haute pression
- ⑥ Cable électrique avec prise

- ⑦ Entrata + filtro + Raccord portejoint
- ⑧ Pistolet
- ⑨ Lance
- ⑩ Buse: haute pression
- ⑪ Buse: haute pression turbo
- ⑫ Buse: du détergent
- ⑬ Buse: haute pression eco vert
- ⑭ Brosse rotative
- ⑮ Brosse
- ⑯ Aiguille de nettoyage de la buse
- ⑰ Buse de mousse avec récipient de détergent

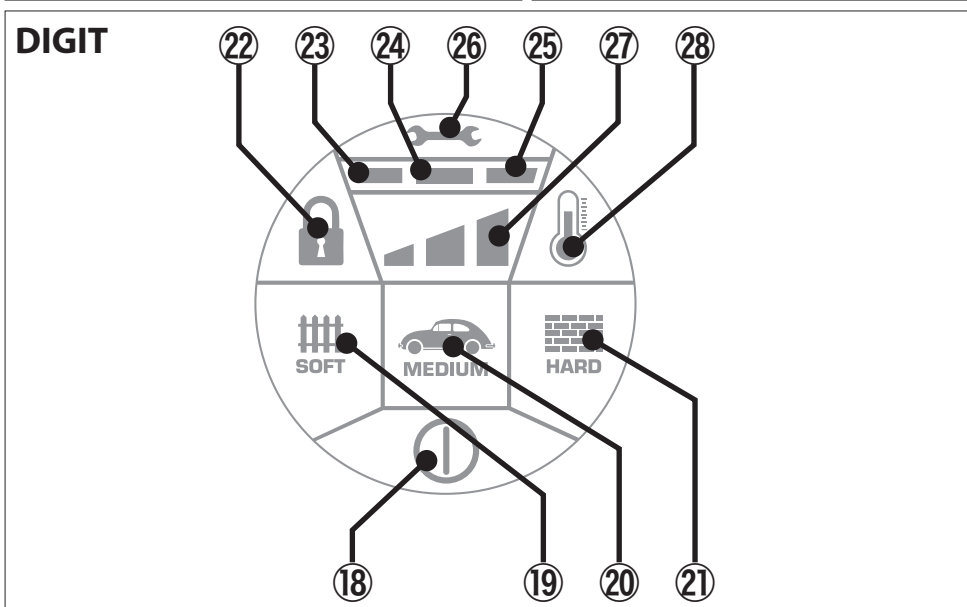
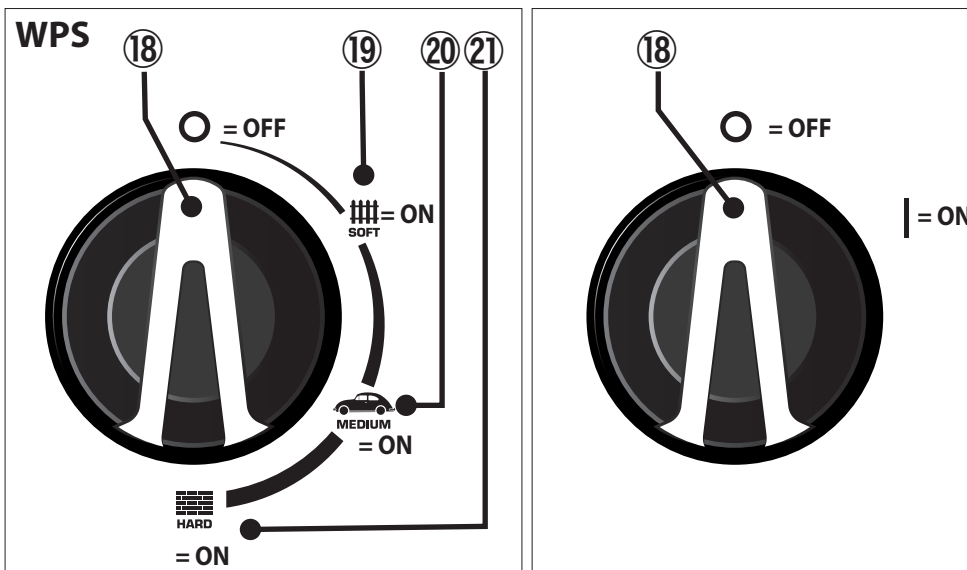
DE BESCHREIBUNG DES GERÄTES

- ① Griff
- ② Schalt- und Steuertafel
- ③ Absaugen des Reinigungsmittels
- ④ Ausgang
- ⑤ Hochdruckschlauch
- ⑥ Elektrokabel mit Stecker
- ⑦ Einlass + Filter
- ⑧ Pistole
- ⑨ Lanze
- ⑩ Düse: Hochdruck
- ⑪ Düse: Turbo
- ⑫ Düse: Reinigungsmittel
- ⑬ Düse: eco grün
- ⑭ Rotierende Bürste
- ⑮ Feste Bürste
- ⑯ Reinigungswerkzeug für Düse
- ⑰ Schaumdüse mit Reinigungsmittelbehälter

ES PROSPECTO DEL APARATO

- ① Asa de transporte
- ② Interruptores
- ③ Aspiración del detergente
- ④ Salida
- ⑤ Manguera de alta presión
- ⑥ Cable eléctrico con enchufe
- ⑦ Entrada + filtro+ Racor del porta manguera
- ⑧ Pistola
- ⑨ Lanza
- ⑩ Boquilla: de alta presión
- ⑪ Boquilla: turbo
- ⑫ Boquilla: detergente
- ⑬ Boquilla: eco verde

IT PANNELLO DI CONTROLLO EN CONTROL PANEL FR TABLEAU DE BORD DE BEDIENPULT UND
 BEDIENELEMENTE ES PANEL DE CONTROL Y MANDOS NL CONTROLE- EN BEDIENINGSPANEEL
 PT PAINEL DE CONTROLO CS OVLÁDACÍ PANEL DA KONTROLPANEL EL ΠΑΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ET
 JUHTPANEEL FI OHJAUSPANEELI HU VEZÉRLŐPULT LT VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS LV VADĪBAS
 PANELIS NO BETJENINGSPANEL PL PANEL STEROWANIA RU ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ SK OVLÁDACÍ
 PANEL SL KOMANDNA PLOŠČA SV KONTROLLPANEL BG КОНТРОЛНО ТАБЛО HR UPRAVLJAČKA
 PLOČA RO PANOU DE COMANDĂ TR KONTROL PANOSU UK ПАНЕЛЬ КОНТРОЛЮ SR KONTROLNA
 TABLA



IT PANNELLO DI CONTROLLO

- 18 Interruttore generale O/I
- 19 Lavaggio delicato (SOFT)
- 20 Lavaggio medio (MEDIUM).
- 21 Lavaggio intenso (HARD).

Spie:

- 22 Sicurezza bambini (arancione).
- 23 Led verde.
- 24 Led giallo.
- 25 Led rosso.
- 26 Manutenzione.
- 27 Indicatori potenza (■ SOFT, ■■ MEDIUM, ■■■ HARD).
- 28 Surriscaldamento.

Avviamento

Vedere il "MANUALE D'ISTRUZIONE – AVVERTENZE DI SICUREZZA" fornito in dotazione.

18 Avviamento (modello- tipo: DIGIT)

- Inserire la spina nella presa di corrente, il tasto O/I 18 diventa blu.
- Premere la leva della pistola finchè esce l'acqua.
- Premere il tasto O/I 18 blu che diventa rosso.

19 20 21 Programmi di lavaggio

- Ad ogni accensione del tasto O/I 18 la macchina parte con il programma **SOFT** 19, lavaggio delicato.
- Per cambiare programma premere **MEDIUM** 20 lavaggio medio o **HARD** 21 lavaggio intensivo.

23 Spia rettangolare verde

- La macchina è accesa e funzionante.

24 Spia rettangolare gialla

- La macchina è in pausa (stand-by). Per riattivarla è sufficiente premere la leva della pistola.

25 Spia rettangolare rossa fissa

- Funzione di sicurezza. L'alimentazione elettrica è disattivata per inutilizzo di oltre 15 minuti (stand-by prolungato). Per riaccendere il motore premere due volte il tasto O/I 18.

25 Spia rettangolare rossa lampeggiante

- Funzione di sicurezza. L'alimentazione elettrica al

motore è disattivata a causa di perdite nel circuito idraulico. Per riaccendere il motore premere due volte il tasto O/I 18. Vedi paragrafo "Rimedi in caso di malfunzionamento".

22 Sicurezza bambini

- Premere contemporaneamente i tasti **SOFT** 19 e **HARD** 21 per 3 secondi, fino a quando il simbolo Sicurezza bambini 22 lampeggerà.
- Il getto d'acqua non esce anche se si preme la leva della pistola; anche i tasti sono bloccati.
- Per sbloccare la macchina ripetere l'operazione.

26 Manutenzione ordinaria

- La spia 26 si illumina dopo circa 10 ore di funzionamento.
- Pulire il filtro del collegamento acqua.
- Pulizia dell'ugello. Per la pulizia, in genere è sufficiente passare dentro il foro dell'ugello lo spillo in dotazione.
- Per garantire la facilità di collegamento e impedire che gli O-ring si secchino, è necessario lubrificare regolarmente con grasso minerale o sintetico i dispositivi di collegamento.
- Eliminare ogni tipo di sporcizia e pulire in modo particolare le feritoie di ventilazione del motore.
- Controllo dello stato del tubo ad alta pressione.
- Controllo dello stato del cavo elettrico e della spina..
- Per spegnere la spia premere contemporaneamente **SOFT** 19 e **MEDIUM** 20 per 5 secondi.

28 Surriscaldamento

- La spia 28 si accende quando la temperatura interna della macchina supera la soglia preimpostata. NON è un indicatore di problema tecnico.
- Spostare la macchina in luogo ventilato e/o lasciarlo raffreddare.
- Spegnere la macchina premendo il tasto O/I 18 e scollegare la spina dalla presa di corrente.

EN CONTROL PANEL

- 18 Main switch 0/I
- 19 Soft wash (SOFT)
- 20 Medium wash (MEDIUM).
- 21 Hard wash (HARD).

Lights:

- 22 Child safety (orange).
- 23 Green LED.
- 24 Yellow LED.
- 25 Red LED.
- 26 Maintenance.
- 27 Power indicators (■ SOFT, ■■ MEDIUM, ■■■ HARD).
- 28 Overheating.

Start-up

See the "INSTRUCTION MANUAL - SAFETY WARNINGS" provided.

18 Start-up (model- type: DIGIT)

- Insert the plug in the power outlet, the 0/I button 18 becomes blue.
- Press the gun lever until water comes out.
- Press the blue 0/I button 18 which becomes red.

19 20 21 Washing programs

- Each time the 0/I button 18 is turned on, the machine starts with the SOFT wash program 19.
- To change the program, press MEDIUM 20 or HARD 21.

23 Green rectangular light

- The machine is on and working.

24 Yellow rectangular light

- The machine is in stand-by. To reactivate it, simply press the gun lever.

25 Fixed red rectangular light

- Safety function. The electrical power supply is deactivated because the machine has not been used for more than 15 minutes (prolonged stand-by). To turn the motor back on, press the 0/I button 18 twice.

25 Flashing red rectangular light

- Safety function. The electrical power supply to the motor is deactivated because of leaks in the hydraulic circuit. To turn the motor back on, press the 0/I button 18 twice. See the paragraph "TROUBLESHOOTING".

22 Child safety

- Press SOFT 19 and HARD 21 at the same time for 20 seconds, until the Child safety symbol 22 flashes.
- The water jet does not come out even if the gun lever is pressed; the buttons are locked too.
- To unlock the machine, repeat the operation.

26 Ordinary maintenance

The light 26 turns on after at least 10 hours of operation. See the paragraph "Care and Maintenance."

- Clean the filter in the water connection.
- Cleaning of nozzle. Use a small paper clip to free foreign material clogging or restricting spray tip.
- O-Ring Maintenance. The use of lubricant (petroleum or synthetic grease) helps seat o-rings providing an improved seal. Apply lubricant to o-rings prior to assembling high pressure hose (pump end), high pressure hose (gun end), garden hose to the pump, and plastic wand (gun end). Purchase an O-Ring Maintenance Kit by contacting
- Remove all debris, especially from the ventilation slots.
- Check high-pressure hose.
- Check the power cable and plug.
- To turn the light off, press SOFT 19 and MEDIUM 20 at the same time for 5 seconds.

28 Overheating

- The light 28 turns on when the temperature inside the machine exceeds the preset threshold. It does NOT indicate a technical problem.
- Move the machine to a ventilated place and/or let it cool down.
- Turn off the machine by pressing the 0/I button 18 and disconnect the plug from the power outlet.

